

UH 200

Ultrasonic Humidifier

GB Ultrasonic Humidifier
Instructions for Use

FR Humidificateur à Ultrasons
Guide d'utilisation

NL Ultrasoon Bevochtiger
Gebruiksaanwijzing

DE Ultraschall-Luftbefeuchter
Bedienungsanleitung

AR جهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية
تعليمات الاستخدام

FA دستگاه بخور سرد التراسونیک
راهنمای استفاده

BESHELL BVBA, Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars,1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be



ENGLISH

Contents

Explanation of symbols

The symbols in the instructions for use denote the following:



WARNING

Warning of possible risks of injury or health hazards



IMPORTANT

Safety information about possible damage to appliance/accessories

Scope of supply

- Ultrasonic Humidifier
- 2 Caps for kids and family
- Instruction for use



Thank you for your interest in UH200 Ultrasonic Humidifier by BESHELL.
Please read the user's guide, and particularly recommendations for basic safety before using the machine.

1 GETTING TO KNOW YOUR APPLIANCE

Instrument functions

This ultrasonic humidifier uses a high frequency oscillator to divide water into droplets with a diameter of about 1 to 5µm. The ventilation system diffuses the water in the form of a cool mist providing the desired humidity. This mist is visible as a light fog issued by the diffuser. The "ionizer", negative oxygen ions generator, in this device generates 3x 10^6 negative oxygen ions per second. This ultrasonic humidifier is used for hygienic and bacteria-free humidification of living and working areas. Moreover, cold humidification system is recommended by doctors; your ultrasonic humidifier has the following additional functions:

- Increasing and regulating the relative humidity of the room
- Eliminating electrostatic charges
- Improving the quality of the ambient air
- Promoting visible good health and protecting the skin
- Regulating the stability of the room temperature.
- Make air fresh and Keep the room moist in dry weather season; relieve the physical discomforts of a dry nose, throat, lips and skin.
- Adjustable mist volume by knob.
- 360 degree revolving mists spray mouth.
- Fashionable and compact design with high practicality
- Waterless protection.
- Apply ultrasonic high frequency surge technology to make excellent humidity.
- Transducer piece is made of ceramics and titanium alloy to prolong using life.
- Advanced noise control design, extremely quiet when operating
- Filter available when needed.

Characteristics

- Removable water tank volume 5 liters
- Functions continuously for more than 14 hours at maximum mist intensity
- Diffuses large numbers of ions, promoting cell metabolism, increasing vitality and appetite, purifying the blood and calming the nerves.
- Easy-to-fill water tank
- Integrated safety device automatically stops diffuser operation when the water tank is empty.
- Note that the unit is no longer in operation if the signal light stays on.
- Quiet and economical
- High-quality transducer ensures correct, lasting operation.

2 SAFETY INFORMATION

Storage and care

⚠ **IMPORTANT**

- Check that the voltage of your electric supply corresponds to that of the appliance.
- Do not plug or unplug the appliance with wet hands.
- Never pull the plug out of the wall socket by the power cable.
- Position the cable so that it cannot wrap around the humidifier.
- Never disassemble the basic unit.
- Never operate an appliance with a defective plug or cord, or after a breakdown or damage of any kind. In these cases, return the appliance to the nearest approved dealer/repairer for verification and any necessary repairs or adjustments.
- Never add alkaline substances in the water tank.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.
- Never wash the entire unit with water; do not immerse it.
- The ultrasonic humidifier should be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual and respect them.
- Cut off the power before cleaning or moving the machine.
- Do not touch the water or parts when operating.
- Do not work the machine when waterless.
- Do not scrape the transducer with sharp items.
- If there is any queer noise or smell when operating, turn off the machine and unplug the power cable immediately.
- Do not move the machine when water is left in the water flume.
- Do not disassemble the base of main body for repair or adjustment by yourself.
- Do not replace the power cable by yourself.
- Repair should only be processed by professionals.
- Always switch the humidifier off when the tank is empty or you are not using the humidifier.
- If you do not use the humidifier for a lengthy period, always unplug the power plug and clean the humidifier.

Repair

⚠ **WARNING**

Repairs to electrical appliances may only be carried out by specially trained persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact customer service or authorized dealer.

Disposal

⚠ **IMPORTANT**

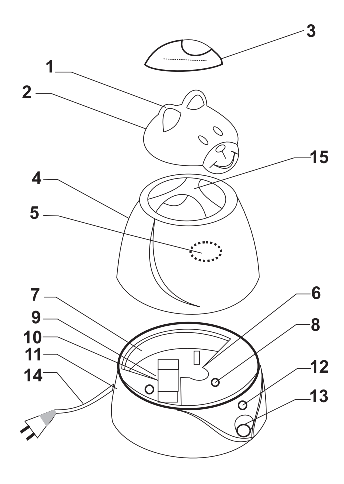


This marking indicates that this product should not be disposed of with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



3 APPLIANCE DESCRIPTION

1 Mist spray mouth
2 Cap for Kids
3 Cap for Family
4 Water tank
5 Water tank cover
6 Protection switch for waterless
7 Indicator Light
8 Water flume Schematic Drawing of Structure
9 Heat-removal equipment
10 Switch power
11 Base
12 Switch for ionizer
13 Rotary switch for moisture adjustment
14 Power cord and switch
15 Handlebar



4 START-UP

Unpacking

- Check contents: If any parts are missing please contact your authorized dealer.
- Remove all packaging and transport locks.

Clean before using for the first time

For hygienic reasons we recommend rinsing the humidifier, water tank and transducer thoroughly with cold water before using for the first time. Proceed as described in chapter 6 'Care and Maintenance', page 6.

The place environment

⚠ **CAUTION**

- Always put the humidifier on a hard, flat, water- insensitive, horizontal surface, at least 15 cm from the walls and away from any source of heat such as burners, radiators etc. The humidifier cannot operate correctly on a surface that is not horizontal.
- Set it far away from the heat source. The humidifier should be far away from the heat source, such as the stoves or fire place. Avoiding it being sunned directly.
- Set if far away from the furniture and electronic appliance. The nozzle from the humidifier should not be faced to the furniture, the electronic appliance, and wall directly to avoid being damaged with damp.

Connecting main cable

⚠ **WARNING**

- Before putting the appliance into operation, make sure that the cable is not damaged. Never operate the appliance if the main cable is damaged.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Filling the tank

Before using the appliance for the first time, the tank must be filled. See chapter 5 ‘Operation’ in the section on ‘Filling the tank’ (page 6).

5 OPERATION

1 Filling the tank

Fill the tank when operating the appliance for the first time or if the water level is too low.

⚠ **IMPORTANT**

- Only use cooled boiled water or distilled water for each utilization to fill the tank.
- Never put any additive into the water

Operation steps

- Remove and lift up the water tank from the base of the humidifier and overturn it so that the water tank becomes in an upside down position, unscrew the nut. Fully Fill the water tank with water, re-screw the nut tight clockwise, and put the water tank back onto the base stably.
- Put on the mist spray mouth on. This spray mouth is 360 degree adjustable.
- Connect to the power, circumrotate the knob for power on/off and adjust the mist output.

2 Instruction of knob

- Contra rotate the knob to the end, and the power turns off.
- Clockwise rotate the knob, and the indicator light and power turn on.
- Keep rotating the knob clockwise, and the mist output goes from minimum to maximum. Contra rotate the knob, and the mist output goes from maximum to minimum till the indicator light and power turn off.

3 Operation instruction

- The working environment for humidifier is when: temperature is between 5 to 40°C and relative humidity is lower than 80%RH.
- Use clean water lower than 40°C (pure cooled boiled water is recommended)
- Clean water tank and water flume when using again after a long time.

6 CARE AND MAINTENANCE

If the water is hard, meaning that it contains too much calcium and magnesium, it may leave a white powder in the appliance and cause foaming at the surface of the tank, on the transducer (metal disc producing the ultrasonic waves), and on the inside walls of the water tank. Foam on the surface of the transducer will prevent the appliance from operating properly.

We recommend:

1. Cleaning the tank every three days, cleaning the transducer every week.
2. Changing the water in the tank often so that it stays fresh – don’t leave it for more than two days.
3. Cleaning the whole appliance and ascertaining that all the components are perfectly dry when it is not in use.



⚠ **WARNING**

- Before you clean your humidifier be absolutely sure to switch off the appliance with the ON/OFF knob and pull out the plug from the wall socket.
- Never clean the humidifier or individual parts in the dishwasher.
- Electrical parts must never come into contact with water.
- Never hold the appliance under running water or immerse it in water.
- Never try to remove any limescale deposit with pointed or sharp objects. This might damage the humidifier or cause it to leak.
- You should also note the manufacturer's advice for the descaling agent which you are using.

CLEANING THE TRANSDUCER

The surface of the transducer can get dirty over time, especially in areas with hard water.
We recommend that you clean the transducer with a clean, soft brush with detergent such as vinegar.

Operation steps

- Inject about 10ml of vinegar to the surface of the transducer (more or less, depending on how dirty the transducer is). Then allow it to rest for 2-5 minutes.
- Afterwards, clean it with a clean and soft brush until the dirty substances goes away;
- Clean it twice with water and also clean the inside of the water tank and water flume in the base body.

CLEANING WATER TANK AND FLUME

Clean the inside parts of water tank and water flume every week.

Operation steps

Methods of cleaning water tank

- Clean the water tank with a soft cloth and vinegar if there is foam or limescale (calcium deposits) in it.
- If the foam covers the safety switch, put a few drops of vinegar on it and clean it with the brush.
- Rinse the tank with clear water.

Method of cleaning water flume

- Place 2 to 5 drops of vinegar on the surface and leave it from 2 to 5 minutes.
- Brush the foam from the surface with a soft brush. Do not use a hard tool or scratch the surface.
- Rinse the transducer with clear water.
- Do not use soap or other alkaline substances to clean the flume.

STORAGE

1. Get rid of the remaining water in the water flume and water tank when the machine is not used for a long time.
2. Clean and dry the ultrasonic humidifier carefully, complying with the maintenance instructions.
3. Let it dry completely before storing it. Do not store water in the base.
4. Pack the appliance in the origin carton and store it in a dry cool place, out of the reach of children.



7 TROUBLE SHOOTING

If the machine does not work appropriately and in the event of any problem, please check as following before turning to maintenance service:

Symptom	Reason analysis	Solution
No wind nor mist	There is no electricity from the socket	Plug in to another socket
	The plug is not connected properly	Insert the plug correctly
	The power is off	Turn on the power
	The machine is not placed/joint level	Check thoroughly and place it level
	No water or little water in the tank	Input enough water
	The water level in the groove is too high	Remove water from the groove
	Leak in the water tank	Close the lid properly
Wind, but no mist	No water in the tank	Fill The Tank
	The water level indicator is not in the right position	Correctly position the water level indicator
	The temperature of the unit is too low	Put the unit in a room at ambient temperature for half an hour before use
Mist with strange smell	New machine	Open the water tank, and lay it open in a steady and cool place for 12 hours
	Water is not clean or has be put in the machine for a to long time	Clean the tank, and replace with clean water
Too Little intensity	Too much water in the groove	Empty water from the groove and put the tank back
	Mist adjustment is set at minimum	Adjust intensity adjustment knob
	Sediment on the energy exchange disc	Clean the energy exchange disc
	Water is too cold	Use water at ordinary temperature
	Water is not clean	Clean the tank and add fresh water
The mist does not rise	The mist intensity is set at minimum	Adjust the intensity
	The tank and the base are not perfectly matched	Correct this
	The ventilator does not function correctly	Ask a professional to verify the ventilator in the base
Strange noise	Water tank is put incorrectly	Re-put the water tank correctly
	Resonance caused by little water in the tank	Add enough water
	Resonance caused by unsteady table	Put the appliance on steady table



8 TECHNICAL DETAILS

Rated Voltage	100-240 V
Rated Power	30 W
Rated Frequency	50-60 Hz
Prevent Electric-shock Protection	П
Moisture Capacity	≥ 300ml/h
Water Tank Volume	5 L
Using time when water filled	14 hours
Weight	2.85 kg
Dimension	26 x 23.8 x 34.2 cm

Optional Ionizer Function, Adjustable atomizing volume
Waterless Protection

9 LIMITED GUARANTEE

BESHELL guarantees that this product is free from any defects in materials and any manufacturing defect. This guarantee is effective for two years as from the date of purchase, except in the following cases:
This warranty on a BESHELL product does not cover damage resulting from inappropriate or excessive use, accident, the use of prohibited accessories, and a modification of the product or any other circumstance beyond the control of BESHELL.
BESHELL cannot be held liable for any type of unforeseeable, consequential or special damage.
All warranties on well-being products are limited to a total duration of two years as from the date of purchase.
On reception, BESHELL will repair or replace your ultrasonic humidifier, as the case may be, and will return it to you carriage paid. Only BESHELL Service Centre is authorized to implement the guarantee. Any maintenance of this product by any service other than BESHELL Service Centre voids the guarantee.

BESHELL BVBA
Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be



FRANCAIS

Sommaire

Explication des symboles

Les symboles utilisés dans le guide d'utilisation annoncent :



AVERTISSEMENT

Alerte sur la possibilité de blessures ou de dangers pour la santé



IMPORTANT

Informations de sécurité sur les dégâts possibles à l'appareil/aux accessoires

Inclus avec le produit

- Humidificateur à ultrasons
- 2 Couvercles pour les enfants et la famille
- Guide d'utilisation



Merci de l'intérêt porté à l'humidificateur à ultrasons BESHELL UH200.
Veuillez lire le guide d'utilisation et, en particulier les recommandations de sécurité avant d'utiliser la machine.

1 MIEUX CONNAÎTRE VOTRE APPAREIL

Fonctions de l'instrument

Cet humidificateur à ultrasons utilise un oscillateur à hautes fréquences servant à diviser l'eau en gouttelettes d'un diamètre d'environ 1 à 5µm. Le système de ventilation diffuse l'eau sous forme d'un brouillard frais fournissant l'humidité souhaitée. Le brouillard est visible, semblable à une légère brume émise par le diffuseur. L'"ionisateur", générateur d'ions négatifs d'oxygène de cet appareil génère 3×10^6 ions négatifs d'oxygène par seconde. Cet humidificateur à ultrasons est utilisé à des fins d'humidification hygiénique sans bactéries dans les zones d'habitation et de travail. En outre, le système d'humidification froide est recommandé par les médecins ; votre humidificateur à ultrasons possède les fonctions supplémentaires suivantes :

- Augmente et ajuste l'humidité relative de la pièce
- Elimine les charges électrostatiques
- Améliore la qualité de l'air ambiant
- Participe à la préservation de la santé et protège la peau
- Ajuste la stabilité de la température de la pièce.
- Rafraîchit l'air et maintient la pièce humide par temps sec ; libère des sensations pénible de nez, gorge, lèvre et peau secs.
- Volume du brouillard réglable par un bouton.
- Bouche de vaporisation du brouillard tournant à 360 degrés.
- Design élégant et compact d'une grande facilité d'utilisation.
- Protection contre le manque d'eau.
- Utilise la technologie chirurgicale des hautes fréquences ultrasoniques pour générer une excellente humidité.
- Les éléments du transducteur sont fabriqués en un alliage de céramique et de titane pour prolonger sa longévité d'utilisation.
- Conception avancée du contrôle du bruit, extrêmement silencieux en cours d'utilisation.
- Filtre disponible au besoin.

Caractéristiques

- Volume du réservoir d'eau amovible 5 litres
- Fonctionne plus de 14 heures en continu à intensité de brouillard maximum
- Diffuse une grande quantité d'ions, améliorant le métabolisme des cellules, augmentant la vitalité et l'appétit, purifiant le sang et apaisant les nerfs.
- Réservoir d'eau facile à remplir
- Un dispositif de sécurité arrête automatiquement la diffusion lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Notez que l'appareil ne fonctionne plus si le témoin lumineux reste allumé.
- Silencieux et économique
- Un transducteur de haute qualité garantit un fonctionnement correct et durable.

2 INFORMATIONS SUR LA SECURITE

Rangement et soins

⚠ IMPORTANT

- Vérifiez que la tension de votre système électrique correspond à celle de l’appareil.
- Ne branchez ou débranchez jamais l’appareil avec des mains mouillées.
- Ne retirez jamais la prise de la prise murale par le cordon électrique.
- Positionnez le cordon de sorte qu’il ne s’enroule pas autour de l’humidificateur.
- Ne démontez jamais l’unité de base.
- Ne faites jamais fonctionner l’appareil avec une prise ou un cordon défectueux, ou après une panne ou des dégâts quels qu’ils soient. Dans de telles circonstances, retournez l’appareil chez le revendeur/réparateur agréé le plus proche à fin de vérification et d’éventuels réparations et réglages nécessaires.
- N’ajoutez jamais de substances alcalines dans le réservoir d’eau.
- Assurez-vous que l’appareil n’est pas trop proche d’une source de chaleur, telle qu’un four, un radiateur, ou les rayons directs du soleil.
- Ne nettoyez jamais l’appareil entier avec de l’eau. Ne l’immergez pas.
- L’humidificateur à ultrasons doit être nettoyé régulièrement. A cette fin, consultez et suivez les instructions de nettoyage de ce guide.
- Eteignez la machine avant de la nettoyer ou de la déplacer.
- Ne touchez pas l’eau ou les éléments en cours de fonctionnement.
- Ne faites pas fonctionner la machine en cas d’insuffisance d’eau.
- Ne grattez pas le transducteur avec des objets pointus.
- En cas de bruit ou d’odeur suspecte en cours de fonctionnement, éteignez immédiatement la machine et débranchez-la.
- Ne déplacez pas la machine lorsque de l’eau reste dans le canal d’eau.
- Ne démontez pas la base de l’unité principale pour des réparations ou des réglages effectués par vous-même.
- Ne remplacez pas le cordon d’alimentation par vous-même.
- Les réparations doivent être uniquement effectuées par des professionnels.
- Eteignez toujours l’humidificateur lorsque le réservoir est vide ou que vous ne l’utilisez pas.
- Si vous n’utilisez pas l’humidificateur pendant une longue période, débranchez-le et nettoyez-le.

Réparations

⚠ AVERTISSEMENT

Les réparations d’appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des personnes spécialement formées. Des réparations incorrectes peuvent conduire à des dangers considérables pour l’utilisateur. En cas de réparations, veuillez contacter le service client ou un revendeur agréé.

Mise au rebut

⚠ IMPORTANT

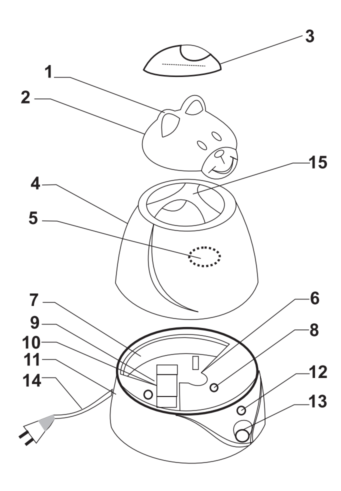


Ce signe indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres ordures ménagères dans toute l’Union Européenne. Afin d’éviter des nuisances possibles à l’environnement ou à la santé humaine dues aux mises au rebut non contrôlées, recyclez-le de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le revendeur chez qui le produit a été acheté. Il peut prendre ce produit pour le recycler de manière écologique.



3 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 Bouche de vaporisation du brouillard
2 Couvercle pour les enfants
3 Couvercle pour la famille
4 Réservoir d'eau
5 Couvercle du réservoir d'eau
6 Interrupteur de protection en cas de manque d'eau
7 Témoin lumineux
8 Schéma de la structure du canal d'eau
9 Equipement d'évacuation de la chaleur
10 Interrupteur
11 Base
12 Interrupteur de l'ionisateur
13 Interrupteur rotatif pour le réglage de l'humidité
14 Cordon électrique et interrupteur
15 Guidon



4 DEMARRAGE

Déballage

- Vérifiez le contenu : si des pièces sont manquantes, veuillez contacter votre revendeur agréé.
- Retirez tout l'emballage et cales de transport.

Nettoyez avant la première utilisation

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de rincer soigneusement l'humidificateur, le réservoir d'eau et le transducteur à l'aide d'eau froide avant la première utilisation. Procédez comme décrit au chapitre 6 "Soins et Entretien", page 15.

Où placer l'appareil

⚠ **ATTENTION**

- Placez toujours l'humidificateur sur une surface dure, plate, insensible à l'eau, à au moins 15 cm des murs et éloigné de toute source de chaleur tels des brûleurs, des radiateurs, etc. L'humidificateur ne peut pas fonctionner correctement sur une surface non horizontale.
- Placez-le éloigné de toute source de chaleur. L'humidificateur doit toujours être éloigné de sources de chaleurs, tels des poêles ou des cheminées. Evitez la lumière directe du soleil.
- Placez-le éloigné des meubles et des appareils électroniques. La buse de l'humidificateur ne doit pas directement faire face aux meubles, aux appareils électroniques et aux murs afin de les préserver de l'humidité.

Branchement du cordon électrique

⚠ **AVERTISSEMENT**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que le cordon est en bon état. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si son cordon électrique est endommagé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ne sont pas sous la surveillance ou n'ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour veiller qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Remplissage du réservoir

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, le réservoir doit être rempli. Consultez le chapitre 5 "Fonctionnement" à la section sur le "Remplissage du réservoir" (page 14).

5 FONCTIONNEMENT

1 Remplissage du réservoir

Remplissez le réservoir lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou si le niveau d'eau est trop bas.

⚠ **IMPORTANT**

- Utilisez uniquement de l'eau bouillie refroidie ou de l'eau distillée pour remplir le réservoir à chaque utilisation.
- N'ajoutez aucun additif dans l'eau

Etapes de fonctionnement

- Retirez le réservoir d'eau de la base de l'humidificateur et retournez-le de manière à ce qu'il soit à l'envers. Dévissez l'écrou. Remplissez complètement le réservoir d'eau avec de l'eau, revissez l'écrou à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. Replacez le réservoir d'eau fermement sur sa base.
- Allumez la bouche de vaporisation du brouillard. Cette bouche de vaporisation est réglable à 360 degrés.
- Branchez, tournez le bouton pour allumer/éteindre et régler l'émission de brouillard.

2 Instructions sur le bouton

- Tournez le bouton complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'alimentation électrique est alors interrompue.
- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Le témoin lumineux et l'appareil s'allument.
- Continuez à tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et l'émission du brouillard commence du minimum au maximum. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le brouillard est émis du maximum au minimum, jusqu'à ce que le témoin lumineux et l'appareil s'éteignent.

3 Instructions sur le fonctionnement

- L'environnement de travail recommandé pour l'appareil se situe dans une plage de température de 5 à 40°C à une humidité relative inférieure à 80% RH.
- Utilisez de l'eau claire à moins de 40°C (nous recommandons de l'eau pure bouillie et refroidie)
- Nettoyez le réservoir et le canal d'eau lorsque vous utilisez l'appareil de nouveau après une longue interruption.



6 SOINS ET ENTRETIEN

Si l'eau est dure, c'est-à-dire qu'elle contient trop de calcium et de magnésium, elle peut laisser une poudre blanche dans l'appareil et provoquer de l'écume à la surface du réservoir, sur le transducteur (disque en métal produisant les vagues d'ultrasons) et sur les parois internes du réservoir d'eau. L'écume sur la surface du transducteur empêche l'appareil de fonctionner correctement.

Nous recommandons :

1. De nettoyer le réservoir tous les trois jours et le transducteur chaque semaine.
2. De changer souvent l'eau du réservoir afin qu'elle reste fraiche - Ne la laissez pas plus de deux jours.
3. De nettoyer tout l'appareil et de vous assurer que tous ses éléments sont parfaitement secs lorsqu'il n'est pas utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de nettoyer l'humidificateur, soyez absolument certain d'éteindre l'appareil à l'aide du bouton MARCHE/ARRET et de retirer la prise de la prise murale.
- Ne lavez jamais l'humidificateur ou ses pièces détachées dans le lave-vaisselle.
- Les parties électriques ne doivent jamais entrer en contact avec l'eau.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante, ni ne l'immergez dans l'eau.
- Ne tentez jamais de retirer les dépôts de tartre avec des objets pointus ou coupants. Ceci pourrait en effet endommager l'humidificateur et provoquer des fuites.
- Vous devriez également noter les conseils du fabricant quant à l'agent détartrant que vous utilisez.

NETTOYAGE DU TRANSDUCTEUR

La surface du transducteur peut s'encrasser avec le temps, en particulier dans les régions où l'eau est dure. Nous vous recommandons de nettoyer le transducteur à l'aide d'une brosse propre et douce et avec un détergent tel que le vinaigre.

Etapes de l'opération

- Injectez environ 10ml de vinaigre sur la surface du transducteur (plus ou moins, en fonction du degré d'encrassage du transducteur). Laissez alors reposer pendant 2 à 5 minutes.
- Ensuite, nettoyez-le à l'aide d'une brosse propre et douce, jusqu'à ce que les substances souillées s'en aillent;
- Nettoyez-le une seconde fois avec de l'eau et nettoyez aussi l'intérieur du réservoir d'eau et le canal d'eau dans l'unité de base.

NETTOYAGE DU RESERVOIR D'EAU ET DE LA CUVETTE

Nettoyez les parties internes du réservoir et du canal d'eau chaque semaine.

Etapes de l'opération

Méthode de nettoyage du réservoir d'eau

- Nettoyez le réservoir d'eau à l'aide d'un chiffon doux et du vinaigre si de l'écume ou du tartre (dépôt de calcium) se sont formés à l'intérieur.
- Si l'écume recouvre l'interrupteur de sécurité, versez quelques goutes de vinaigre dessus et nettoyez-le à l'aide d'une brosse.
- Rincez le réservoir à l'eau claire.

Méthode de nettoyage du canal d'eau :

- Versez 2 à 5 goutes de vinaigre sur la surface et attendez 2 à 5 minutes.
- Brossez l'écume de la surface à l'aide d'une brosse. N'utilisez pas d'outil dur, ne grattez pas la surface.
- Rincez le transducteur à l'eau claire.
- N'utilisez pas de savon ni d'autres substances alcalines pour nettoyer le canal.

RANGEMENT

1. Evacuez l'eau restante dans le canal et le réservoir d'eau lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période.
2. Nettoyez et séchez soigneusement l'humidificateur à ultrasons, conformément aux instructions d'entretien.
3. Laissez-le sécher complètement avant de le ranger. Ne laissez pas de l'eau dans la base.
4. Emballez l'appareil dans son carton d'origine et rangez-le dans un lieu sec et frais, hors de portée des enfants.

7 DEPANNAGE

Si la machine ne fonctionne pas de manière appropriée et en cas de problème, veuillez vérifier les points suivants avant de vous tourner vers le service d'entretien :

Symptôme	Analyse des causes	Solution
Pas de vent ni de brouillard	Il n'y a pas d'électricité à la prise	Branchez à une autre prise
	La prise n'est pas branchée correctement	Branchez correctement la prise
	L'appareil est éteint	Allumez l'appareil
	La machine n'est pas installée/ assemblée à niveau	Vérifiez soigneusement et placez-la à niveau
	Pas ou peu d'eau dans le réservoir	Remplissez d'eau de manière suffisante
	Le niveau d'eau dans la fente est trop haut	Retirez l'eau de la fente
	Fuite dans le réservoir d'eau	Fermez correctement le couvercle
Du vent, mais pas de brouillard	Pas d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir
	L'indicateur de niveau d'eau n'est pas à la bonne position	Positionnez correctement l'indicateur de niveau d'eau
	La température de l'appareil est trop basse	Placez l'appareil dans une pièce à température ambiante pendant une demi-heure avant de l'utiliser
Brouillard avec une odeur bizarre	Nouvelle machine	Ouvrez le réservoir d'eau et laissez-le ouvert dans un endroit calme et frais pendant 12 heures
	L'eau n'est pas propre ou a été introduite dans la machine depuis trop longtemps	Nettoyez le réservoir et remplacez l'eau par de l'eau propre



Symptôme	Analyse des causes	Solution
Intensité trop faible	Trop d'eau dans la fente	Videz l'eau de la fente et replacez le réservoir
	Le réglage du brouillard est placé sur le minimum	Réglez le bouton d'ajustement de l'intensité
	Dépôt sur le disque d'échange d'énergie	Nettoyez le disque d'échange d'énergie
	L'eau est trop froide	Utilisez l'eau à température ordinaire
	L'eau n'est pas propre	Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau fraiche
Le brouillard ne monte pas	L'intensité du brouillard est réglée au minimum	Réglez l'intensité
	Le réservoir et la base ne sont pas parfaitement assemblés	Corrigez
	Le ventilateur ne fonctionne pas correctement	Demandez à un professionnel de vérifier le ventilateur dans la base
Bruit bizarre	Le réservoir d'eau est placé de manière incorrecte	Replacez le réservoir d'eau correctement
	Résonance provoquée par la petite quantité d'eau dans le réservoir	Ajoutez suffisamment d'eau
	Résonance provoquée par une table instable	Placez l'appareil sur une table stable

8 DETAILS TECHNIQUES

Tension nominale	100-240 V
Puissance nominale	30 W
Fréquence nominale	50-60 Hz
Protection contre les chocs électriques	Π
Capacité d'humidité	≥ 300 ml/h
Volume du réservoir d'eau	5 L
Durée d'utilisation avec le réservoir rempli	14 heures
Poids	2,85 kg
Dimensions	26 x 23,8 x 34,2 cm

Fonction d'ionisateur en option, volume d'atomisation réglable

Protection contre le manque d'eau

9 LIMITATION DE LA GARANTIE

BESHELL garantit que ce produit est dénué de tout défaut de matériau et de fabrication. Cette garantie prend effet pendant deux ans à partir de la date d'achat, à l'exception des cas suivants :
Cette garantie d'un produit BESHELL ne couvre pas les dégâts résultant d'une utilisation inappropriée ou excessive, d'un accident, de l'utilisation d'accessoires interdits et d'une modification du produit ou toute autre circonstance hors du contrôle de BESHELL.
BESHELL ne peut être tenu responsable d'aucun dégât imprévisible, accessoire et indirect.
Toutes les garanties sur les produits de bien-être sont limitées à une durée totale de deux ans à partir de la date d'achat.
A réception, BESHELL réparera ou remplacera votre humidificateur à ultrasons, le cas échéant, et vous le renverra en port payé. Seul le Centre de Service de BESHELL est qualifié pour exécuter la garantie. Tout entretien de ce produit par tout service autre que celui du Centre de Service de BESHELL annule la garantie.

BESHELL BVBA
Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be



NEDERLANDS

Inhoud

Verklaring van de symbolen

De symbolen in de gebruiksaanwijzing hebben de volgende betekenis:



WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijke risico's op letsel van voor de gezondheid



BELANGRIJK
Veiligheidsinformatie over mogelijke schade aan toestel/accessoires

Omvang van de levering

- Ultrasoon Bevochtiger
- 2 Kapjes voor kinderen en gezinsleden
- Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw interesse in de UH200 Ultrasoon Bevochtiger van BESHELL.
Lees de gebruiksaanwijzing, en met name de aanbevelingen voor algemene veiligheid, aandachtig door voordat u het toestel in gebruik neemt.

1 KENNISMAKING MET HET TOESTEL

Functies van het toestel

Deze ultrasoon bevochtiger gebruikt een hoogfrequentoscillator die water verdeelt in druppeltjes met een diameter van ongeveer 1 tot 5μm. Het ventilatiesysteem verspreid het water in de vorm van een koele nevel die voorziet in de gewenste vochtigheid. Deze nevel is zichtbaar als een lichte mist die wordt verspreid door de verdelen. De "ionisator", generator van negatieve zuurstofionen, in dit apparaat genereert 3 x 10^6 negatieve zuurstofionen per seconde. Deze ultrasoon bevochtiger wordt gebruikt voor hygiënische en bacterievrije bevochtiging van woon- en werkruimtes. Bovendien wordt het koude bevochtigingsstyeem aanbevolen door artsen; de ultrasoon bevochtiger is voorzien van de volgende aanvullende functies:

- Verhogen en regelen van de relatieve vochtigheid van de ruimte
- Elimineren van elektrostatische ladingen
- Verbeteren van de kwaliteit van de omgevingslucht
- Bevorderen van zichtbare gezondheid en huidbescherming
- Regelen van stabiliteit van de kamertemperatuur.
- Verfrissen van de lucht en vochtig houden van ruimtes bij droog weer; verlichten van fysieke ongemakken zoals droge neus, keel lippen en huid.
- Door knop instelbaar nevelvolume.
- Nevelmond draait 360 graden.
- Modieus en compact ontwerp met hoge bruikbaarheid.
- Droogloopbeveiliging.
- Toepassen van Ultrasoon hoogfrequent bruistechnologie voor het creëren van uitstekende vochtigheid.
- Van keramiek en titaniumlegering gemaakte omvormer verlengt de levensduur.
- Geavanceerd ontwerp voor geluidsbeperking, extreem stille werking.
- Filter beschikbaar wanneer nodig.

Eigenschappen

- Verwijderbaar waterreservoir met een volume van 5 liter
- Werkt meer dan 14 uur onafgebroken op de maximale mistintensiteit
- Verspreidt grote hoeveelheden ionen, die het celmetabolisme bevorderen, vitaliteit en trek doen toenemen, het bloed zuiveren en de zenuwen kalmeren.
- Gemakkelijk te vullen waterreservoir
- De geïntegreerde veiligheidsvoorziening stopt automatisch de werking van de diffusor wanneer het waterreservoir leeg is.
- Merk op dat het toestel niet langer in bedrijf is als het controlelampje aan blijft.
- Stil en economisch
- Hoogwaardige omvormer verzekert langdurige goede werking.



2 VEILIGHEIDSINFORMATIE

Opslag en onderhoud

⚠ BELANGRIJK

- Controleer dat de netspanning overeenkomt met die van het toestel.
- Pak de stekker nooit beet met natte handen.
- Trek de stekker nooit aan het netsnoer uit het stopcontact.
- Leid het netsnoer zodanig dat het zich niet om de bevochtiger kan wikkelen.
- Haal het basistoestel nooit uit elkaar.
- Gebruik een toestel nooit met een beschadigde stekker of beschadigd netsnoer, of nadat het toestel op enige manier defect of beschadigd is geraakt. Retourneer in dit soort gevallen het toestel naar de dichtstbijzijnde erkende dealer/reparateur voor controle en eventuele benodigde reparaties of afstellingen.
- Voeg nooit alkalische stoffen toe aan het waterreservoir.
- Zorg ervoor dat het toestel zich niet te dicht bij warmtebronnen bevindt, zoals ovens, radiators of direct zonlicht.
- Was nooit het hele apparaat af met water; dompel het niet onder.
- De Ultrasoon bevochtiger dient regelmatig te worden gereinigd. Zie hiervoor de aanwijzingen voor het reinigen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze op.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor het reinigen verplaatsen van het toestel.
- Raak geen water van onderdelen aan wanneer het apparaat in bedrijf is.
- Gebruik het toestel niet zonder water.
- Schraap nooit de omvormer met scherpe voorwerpen.
- Als er tijdens het gebruik vreemde geluiden of een vreemde reuk waarneembaar is, schakel het toestel dan uit en haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Verplaats het toestel niet wanneer er zich nog water bevindt in de waterafvoer.
- Haal de basis van het hoofdtoestel niet uit elkaar zelf reparaties of afstellingen uit te voeren.
- Vervang het netsnoer niet zelf.
- Reparaties dienen uitsluitend door een vakman te worden uitgevoerd.
- Schakel altijd de bevochtiger uit wanneer het reservoir leeg is of als u de bevochtiger niet gebruikt.
- Als u de bevochtiger gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan altijd de stekker uit het stopcontact en reinig de bevochtiger.

Reparaties

⚠ WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische toestellen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door speciaal opgeleid personeel. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker. Neem voor uit te voeren reparaties contact op met de klantenservice of een bevoegde dealer.

Afvoer

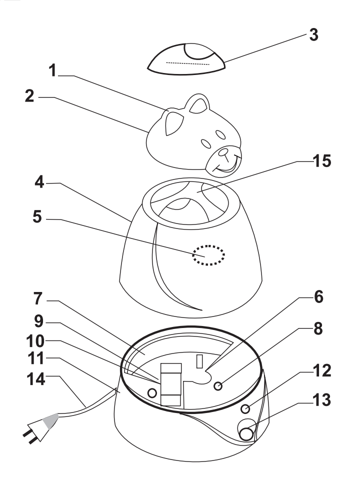
⚠ BELANGRIJK



Deze markering geeft aan dat dit product binnen de EU niet mag worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Ter voorkoming van mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid als gevolg van het ongecontroleerde afvoeren van afval, dient het toestel op verantwoorde wijze te worden gerecycled om het duurzame hergebruik van materiële bronnen te bevorderen. Maak gebruik van het inzamelsysteem of neem contact op met de detailhandelaar waar het toestel is aangeschaft voor het retourneren van het gebruikte toestel. Zij kunnen dit toestel terugnemen voor milieuvriendelijke recycling.

3 BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

1 Nevelmond
2 Kapje voor kinderen
3 Kapje voor gezinsleden
4 Waterreservoir
5 Afdekking waterreservoir
6 Schakelaar drooglopbeveiliging
7 Controlelamp
8 Waterafvoer Schematisch Overzicht
9 Warmte afvoervoorziening
10 Voedingsschakelaar
11 Basis
12 Schakelaar voor ionisator
13 Draaiknop voor instellen vochtigheid
14 Netsnoer en schakelaar
15 Handgreep



4 HOE TE BEGINNEN

Ontpakken

- Controleer de inhoud: Neem contact op met de bevoegde dealer als er enige onderdelen missen.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportbeveiligingen.

Reinig het toestel voor het eerste gebruik

Om hygiënische redenen bevelen wij aan om de bevochtiger, het waterreservoir en de omvormer eerst grondig te spoelen met koud water voordat het toestel voor het eerst wordt gebruikt. Volg de aanwijzingen zoals beschreven in hoofdstuk 6 'Reiniging en Onderhoud', pagina 24

Plaatsing van het toestel

⚠ **LET OP**

- Plaats de bevochtiger altijd op een harde, vlakke, watervaste, horizontale ondergrond, tenminste 15 cm van wanden en uit de buurt van warmtebronnen zoals branders, radiators enz. De bevochtiger werkt niet goed als hij niet horizontaal is geplaatst.
- Plaats het toestel uit de buurt van warmtebronnen. De bevochtiger dient uit de buurt van warmtebronnen te worden geplaatst, zoals fornuizen of open haarden. Voorkom dat hij wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
- Plaats het toestel uit de buurt van meubilair en elektronische apparatuur. De tuit van de bevochtiger dient niet direct te worden gericht naar meubilair, elektronische apparatuur en wanden, ter voorkoming van schade door waterdamp.



Aansluiten van het netsnoer

⚠ **WAARSCHUWING**

- Controleer voordat het toestel in gebruik wordt genomen dat het netsnoer niet is beschadigd. Gebruik het toestel nooit als het netsnoer is beschadigd.
- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij onder toezicht staan of worden onderwezen over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, om te verzekeren dat zij niet met het toestel spelen.

Vullen van het reservoir

Voordat het toestel voor het eerst wordt gebruikt dient het reservoir te worden gevuld. Zie de sectie 'Vullen van het reservoir' in hoofdstuk 5 'Bediening' (pagina 23).

5 BEDIENING

1 Vullen van het reservoir

Vul het reservoir voordat het toestel voor het eerst wordt gebruikt of als het waterpeil te laag is.

⚠ **BELANGRIJK**

- Gebruik uitsluitend afgekoeld gekookt water of gedestilleerd water voor het vullen van het reservoir.
- Voeg nooit enige toevoegingen toe aan het water

Stappen voor de bediening

- Til het waterreservoir op en verwijder het van de basis van de bevochtiger en keer het ondersteboven, draai de moer los. Vul het waterreservoir volledig met water, schroef de moer weer vast naar rechts en plaats het waterreservoir stevig terug op de basis.
- Plaats de nevelmond. Deze nevelmond kan 360 graden worden gedraaid.
- Steek de stekker in het stopcontact, draai de aan/uitknop en stel de neveluitstoot in.

2 Gebruik van de knop

- Draai de knop volledig naar links om het toestel uit te schakelen.
- Draai de knop naar rechts; het toestel en de indicatielamp gaan aan.
- Draai de knop van links naar rechts voor het verhogen van de uitstoot van nevel van minimaal naar maximaal. Draai de knop weer naar links om voor het verlagen van de neveluitstoot van maximaal naar minimaal, totdat de indicatielamp en het toestel uit gaan.

3 Gebruiksaanwijzing

- De bevochtiger is bestemd voor gebruik in de volgende omgeving: temperatuur is tussen 5 en 40°C en de relatieve vochtigheid is minder dan 80%RV.
- Gebruik schoon water met een temperatuur onder 40°C (afgekoeld gekookt water wordt aanbevolen)
- Reinig het waterreservoir en de waterafvoer wanneer het apparaat na een lange tijd weer wordt gebruikt.

6 REINIGING EN ONDERHOUD

Als het water hard is, wat betekent dat het teveel calcium en magnesium bevat, kan het een wit poeder achterlaten in het toestel en schuimvorming veroorzaken aan het oppervlak van het reservoir, op de omvormer (metalen schijf die de Ultrasoon golven genereert) en aan de binnenkant van het waterreservoir. Schuim op het oppervlak van de omvormer voorkomt dat het toestel goed werkt.

Wij bevelen aan:

1. Reinig het reservoir elke drie dagen, reinig de omvormer iedere week.
2. Ververs het water in het reservoir vaak, zodat het vers blijft – laat het niet langer dan twee dagen in het reservoir.
3. Reinig het hele toestel en verzeker dat alle componenten perfect droog zijn wanneer het niet wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat voordat u de bevochtiger reinigt, u er absoluut zeker van bent dat het toestel is uitgeschakeld met de AAN/UIT knop en dat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
- Reinig de bevochtiger of individuele onderdelen nooit in een vaatwasser.
- Elektrische onderdelen mogen nooit in contact komen met water.
- Houd het toestel nooit onder stromend water en dompel het niet onder in water.
- Probeer nooit om kalkaanslag te verwijderen met puntige of scherpe voorwerpen. Dit kan schade aan of lekken van de bevochtiger beschadigen tot gevolg hebben.
- U dient ook de aanwijzingen van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel dat u gebruikt op te volgen.

REINIGEN VAN DE OMVORMER

Het oppervlak van de omvormer kan in de loop der tijd vies worden, met name in gebieden met hard water.
Wij bevelen aan dat u de omvormer reinigt met een schone, zachte borstel met een schoonmaakmiddel, zoals azijn.

Stappen voor de behandeling

- Breng ongeveer 10 ml azijn aan op het oppervlak van de omvormer (meer of minder, afhankelijk van hoe vuil de omvormer is). Laat het daarna 2-5 minuten inwerken.
- Reinig de omvormer daarna met een schone, zachte borstel, totdat de aanslag is verdwenen;
- Spoel tweemaal met water en reinig tevens de binnenkant van het waterreservoir en waterafvoer in de romp van de basis.

REINIGEN WATERRESERVOIR EN AFVOER

Reinig de onderdelen in het waterreservoir en de waterafvoer iedere week.

Stappen voor de behandeling

Methodes voor het reinigen van het waterreservoir

- Reinig het waterreservoir met een zachte doek en azijn als er zich schuim of kalkafzetting in bevinden.
- Als het schuim de veiligheidsschakelaar bedekt, druppel er dan wat azijn op en reinig hem met de borstel.
- Spoel het reservoir met schoon water.



Wijze van reinigen van de waterafvoer

- Doe 2 tot 5 druppels azijn op het oppervlak en laat hem 2 tot 5 minuten inwerken.
- Borstel met een zachte borstel het schuim van het oppervlak. Gebruik geen hard gereedschap en kras het oppervlak niet.
- Spoel de omvormer met schoon water af.
- Gebruik geen zeep of andere alkalische stoffen om de afvoer te reinigen.

OPSLAG

1. Verwijder achtergebleven water uit de waterafvoer en het waterreservoir, wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
2. Reinig en droog de Ultrasoon bevochtiger zorgvuldig, in overeenstemming met de aanwijzingen voor het reinigen.
3. Laat het toestel volledig drogen voordat u het opbergt. Bewaar geen water in de basis.
4. Verpak het toestel in de originele doos en bewaar het op een droge, koele plaats, buiten het bereik van kinderen.

7 PROBLEEMOPLOSSING

Als het toestel niet goed werkt en in het geval van enig probleem, controleer dan eerst onderstaand lijst, voordat u zich wendt tot een reparatiedienst:

Symptoom	**Mogelijk oorzaak**	**Oplossing**
Noch wind, noch nevel	Er staat geen spanning op het stopcontact	Steek de stekker in een ander stopcontact
	De stekker zit niet goed in het stopcontact	Steek de stekker goed in het stopcontact
	Het toestel is uit	Schakel het toestel in
	Het toestel staat niet waterpas	Controleer grondig en zet het waterpas
	Geen of te weinig water in het reservoir	Doe genoeg water in het reservoir
	Het waterpeil in de groef is te hoog	Verwijder water uit de groef
	Het waterreservoir lekt	Sluit de dop goed af
Wind, maar geen mist	Geen water in het reservoir	Vul het reservoir
	De waterpeilindicator staat niet in de goede stand	Plaats de waterpeilindicator op de juiste wijze
	De temperatuur van het toestel is te laag	Plaats het toestel gedurende een half uur voor gebruik in een kamer op kamertemperatuur
Mist met vreemde geur	Nieuw toestel	Open het waterreservoir, en laat het gedurende 12 uur op een stevige en koele plaats staan
	Water is niet schoon of heeft te lang in het toestel gezeten	Reinig het waterreservoir, en vervang het water door vers, schoon water

Symptoom	Mogelijk oorzaak	Oplossing
Te weinig intensiteit	Te veel water in de groef	Haal water uit de groef en plaats het reservoir terug
	Misthoeveelheid is ingesteld op het minimum	Stel de misthoeveelheid hoger in met de knop
	Aanslag op de energieuitwisselschijf	Reinig de energieuitwisselschijf
	Water is te koud	Gebruik water op gewone temperatuur
	Water is niet schoon	Reinig het reservoir en vul het met vers water
De nevel stijgt niet op	De nevelintensiteit is ingesteld op het minimum	Stel de intensiteit in
	Het reservoir en de basis passen niet perfect op elkaar	Corrigeer dit
	De ventilator werkt niet goed	Vraag een vakman om de ventilator in de basis te controleren
Vreemd geluid	Waterreservoir niet goed geplaatst	Plaats het waterreservoir op de juiste wijze
	Resonantie veroorzaakt door te weinige water in het reservoir	Vul water bij
	Resonantie veroorzaakt door wankele tafel	Zet het toestel op een stevige tafel

8 TECHNISCHE GEGEVENS

Opgegeven Spanning	100-240 V
Opgegeven Vermogen	30 W
Opgegeven Frequentie	50-60 Hz
Beveiliging tegen Elektrische Schokken	Π
Vochtcapaciteit	≥ 300 ml/u
Volume Waterreservoir	5 L
Gebruiksduur met vol reservoir	14 uur
Gewicht	2,85 kg
Afmetingen	26 x 23,8 x 34,2 cm

Optionele Ionisatiefunctie, Instelbaar atomiseringsvolume
Droogloopbeveiliging



9 BEPERKTE GARANTIE

BESHELL garandeert dat dit toestel geen materiaal- en fabricagefouten vertoont. Deze garantie is geldig gedurende twee jaar na de aankoopdatum, met uitzondering van de volgende gevallen:
De garantie op BESHELL producten dekt geen schade als gevolg van onjuist of overmatig gebruik, het gebruik van verboden accessoires en modificatie van de producten of enige ander omstandigheden buiten de controle van BESHELL.
BESHELL kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige onvoorziene, bijkomende of bijzondere schade.
Alle garanties op welzijnsproducten zijn beperkt tot een totale duur van twee jaar na de aankoopdatum.
BESHELL zal, afhankelijk van de omstandigheden, bij ontvangst van uw Ultrasoon bevochtiger het toestel repareren of vervangen en het franco aan u retourneren. Alleen het BESHELL Servicecentrum is bevoegd om de garantie uit te voeren. Enig onderhoud aan dit product door enige andere dienst dan het BESHELL Servicecentrum maakt de garantie ongeldig.

BESHELL BVBA
Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be



DEUTSCH

Inhalt

Bedeutung der Symbole

Die Symbole in der Bedienungsanleitung haben folgende Bedeutung:



WARNUNG
Warnhinweis auf mögliche Verletzungs- und Unfallgefahren



WICHTIGER HINWEIS
Sicherheitshinweise auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör

Lieferumfang

- Ultraschall-Luftbefeuchter
- 2 Kappen für Kinder und Familie
- Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für den Ultraschall-Luftbefeuchter UH200 von BESHELL entschieden haben. *Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vor der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch.*

1 LERNEN SIE IHR GERÄT KENNEN

Funktionen

Dieser Ultraschall-Luftbefeuchter benutzt einen Hochfrequenzoszillator zum Zerstäuben des Wassers in Tropfen mit einem Durchmesser von ca. 1 bis 5 µm. Das Ventilationssystem versprüht das Wasser in Form eines kühlen Nebels und liefert damit die gewünschte Luftfeuchtigkeit. Dieser Nebel ist beim Austritt aus dem Diffuser etwas sichtbar. Der “Ionisator", Erzeuger von negativen Sauerstoffionen, erzeugt in diesem Gerät $3x\ 10^6$ negative Sauerstoffionen je Sekunde. Der Ultraschall-Luftbefeuchter dient der hygienischen und bakterienfreien Befeuchtung von Wohn- und Arbeitsbereichen. Ein kühles Luftbefeuchtungssystem wird ebenfalls von Ärzten empfohlen. Ihr Ultraschall-Luftbefeuchter hat die weiteren nachstehenden Funktionen:

- Erhöhung und Regelung der relativen Luftfeuchtigkeit des Raumes
- Vermeidung elektrostatischer Aufladungen
- Verbesserung der Luftqualität
- Gesundheitsfördernd und Schutz der Haut
- Stabilisierung der Zimmertemperatur.
- Auffrischung der Luft und Halten der Feuchtigkeit bei trockenem Wetter, keine ausgetrocknete Nase, Rachen, Lippen und Haut.
- Regler für Nebelvolumen
- 360° drehbare Vernebelungsdüse
- Modisches und kompaktes Design mit hohem praktischem Nutzen
- Sicherheitsschalter für leeren Wassertank
- Angewandte Ultraschall-Hochfrequenztechnologie für perfekte Luftfeuchtigkeit.
- Umformer aus Keramik und Titanverbindung für hohe Lebenserwartung
- Verbessertes Geräusch- und Steuerungsdesign, extrem leiser Betrieb
- Filter lieferbar.

Ausstattungsmerkmale

- Abnehmbarer 5-Liter-Wassertank
- Dauerbetrieb mehr als 14 Stunden bei maximaler Vernebelungseinstellung
- Zerstäubt große Menge Ionen, fördert den Zellstoffwechsel, verbessert Vitalität und Appetit, reinigt das Blut und beruhigt die Nerven.
- Wassertank leicht nachfüllbar
- Integrierter automatischer Sicherheitsmechanismus unterbricht den Betrieb bei leerem Wassertank.
- Das Gerät ist ausgeschaltet, auch wenn die Statusanzeige weiterhin leuchtet.
- Leise und wirtschaftlich
- Hochwertiger Umformer garantiert korrekten, dauerhaften Betrieb.

2 SICHERHEITSHINWEISE

Lagerung und Pflege

⚠ WICHTIGE HINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Berühren Sie Netzkabel und Stecker nicht mit nassen Händen.
- Fassen Sie zum Ziehen des Netzkabels am Stecker an, nicht am Kabel ziehen.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um den Luftbefeuchter.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Netzkabel oder Stecker oder mit Fehlfunktionen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den autorisierten Kundendienst.
- Füllen Sie keine alkalischen Substanzen in den Wassertank.
- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (Ofen, Heizung) und nicht in direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
- Der Ultraschall-Luftbefeuchter muss regelmäßig gereinigt werden. Beachten Sie hierzu die Reinigungshinweise in dieser Bedienungsanleitung.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät umsetzen oder reinigen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht das Wasser oder Bauteile des Geräts.
- Betrieben Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- Kratzen Sie nicht mit scharfkantigen Gegenständen am Umformer.
- Nehmen Sie während des Betriebs ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche wahr, so schalten Sie das Gerät unverzüglich aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Setzen Sie das Gerät nicht um, wenn sich Wasser im Kanal befindet.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren oder einzustellen.
- Tauschen Sie das Netzkabel nicht selbst aus.
- Reparaturen nur durch einen autorisierten Kundendienst.
- Schalten Sie den Luftbefeuchter stets aus, wenn der Tank leer ist oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Luftbefeuchters ziehen Sie bitte den Netzstecker und reinigen Sie das Gerät.

Reparatur

⚠ WARNUNG

Reparaturen von Elektrogeräten dürfen nur von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen. Wenden Sie sich mit Reparaturen stets an Ihren Fachhändler oder einen autorisierten Kundendienst.

Entsorgung

⚠ WICHTIGER HINWEIS

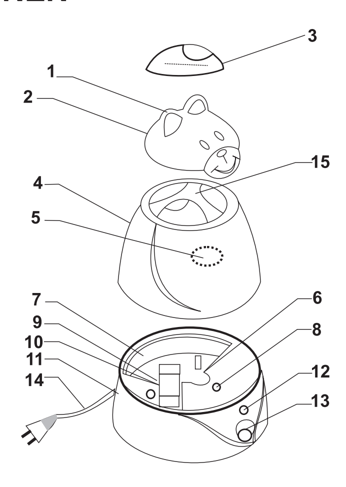


Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung recyceln Sie das Gerät bitte, um Rohmaterialien zu sparen. Geben Sie das Gerät zur Entsorgung an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



3 BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

1 Wassernebelauslass
2 Kappe für Kinder
3 Kappe für die Familie
4 Wassertank
5 Wassereinfüllöffnung
6 Schutzschalter für leeren Tank
7 Statusanzeige
8 Kanal
9 Umformer
10 Schalter
11 Gerätegehäuse
12 Schalter Ionisator
13 Drehregler für Vernebelungseinstellung
14 Netzkabel und Stecker
15 Tragegriff



4 ERSTE SCHRITTE

Auspacken

- Überprüfen Sie den Lieferumfang. Sollte etwas fehlen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.

Reinigung vor Erstgebrauch

Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, den Luftbefeuchter, Wassertank und Umformer vor Erstgebrauch gründlich mit kaltem Wasser auszuspülen. Folgen Sie den Anleitungen in Kapitel 6 „Reinigung und Pflege“ auf Seite 32.

Aufstellung

⚠ **VORSICHT**

- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einer harten, ebenen, wasserunempfindlichen Fläche auf, wenigstens 15 cm von Wänden und Wärmequellen (Heizungen usw.) entfernt. Der Luftbefeuchter funktioniert nicht einwandfrei, wenn er nicht horizontal aufgestellt ist.
- Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich von Wärmequellen (Öfen, Herde) entfernt und nicht in direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich von Möbelstücken und elektronischen Geräten entfernt auf. Die Düse des Luftbefeuchters darf nicht direkt auf Möbel, Elektrogeräte oder eine Wand ausgerichtet sein, um Feuchtigkeitsschäden zu vermeiden.

Netzanschluss

⚠ **WARNUNG**

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Betreiben Sie das Gerät keinesfalls mit beschädigtem Netzkabel.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie wurden zum Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Tank füllen

Vor Erstgebrauch des Geräts muss der Tank gefüllt werden. Siehe Kapitel 5 „Betrieb“, Abschnitt „Tank füllen“ (Seite 32).

5 BETRIEB

1 Tank füllen

Füllen Sie den Tank vor Erstgebrauch und wenn der Wasserstand zu niedrig ist.

⚠ **WICHTIGER HINWEIS**

- Benutzen Sie nur kaltes, abgekochtes oder destilliertes Wasser für das Gerät.
- Benutzen Sie keine Zusatzstoffe für das Wasser.

Vorgehensweise

- Nehmen Sie den Wassertank aus dem Luftbefeuchter und drehen Sie ihn um, dann schrauben Sie ihn auf. Füllen Sie den Tank mit Wasser, schrauben Sie ihn wieder zu und setzen Sie den Tank in das Gerät zurück.
- Setzen Sie die Düse oben im Wassertank ein, sie ist um 360° drehbar.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, schalten Sie das Gerät mit dem Drehregler ein und stellen Sie das Vernebelungsvolumen ein.

2 Ein-/Ausschalter

- Drehen Sie den Drehregler bis zum Anschlag nach links, um das Gerät auszuschalten.
- Drehen Sie den Drehregler nach rechts, die Statusanzeige leuchtet auf und das Gerät ist eingeschaltet.
- Drehen Sie den Drehregler weiter nach rechts, damit erhöht sich die Vernebelung bis zum Maximum. Drehen Sie den Drehregler nach links, damit verringert sich die Vernebelung bis zum Minimum, bis die Statusanzeige erlischt und das Gerät ausgeschaltet ist.

3 Bedienungshinweise

- Wir empfehlen die Benutzung bei Zimmertemperatur zwischen 5 °C und 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit geringer als 80 %.
- Benutzen Sie Wasser, das nicht wärmer als 40 °C ist (möglichst abgekocht).
- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank sauber ist.

6 REINIGUNG UND PFLEGE

Ist Ihr Wasser hart, also enthält es einen hohen Anteil an Calcium und Magnesium, so kann ein weißes Pulver zurückbleiben, das zu Ablagerungen an der Tankoberfläche, auf dem Umformer (Metallscheibe zur Erzeugung des Ultraschalls) und an den Wandungen des Wassertanks führen kann. Ablagerungen auf dem Umformer behindern die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

Wir empfehlen:

1. Reinigen Sie den Tank alle drei Tage, den Umformer wöchentlich.
2. Wechseln Sie das Wasser im Tank, damit es stets frisch ist – lassen Sie es nicht länger als zwei Tage stehen.
3. Reinigen Sie das Gerät und vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten vollkommen trocken sind, wenn es nicht in Gebrauch ist.

⚠ **WARNUNG**

- Vor dem Reinigen schalten Sie den Luftbefeuchter aus und ziehen Sie den Netzstecker.



- Reinigen Sie keine Teile des Luftbefeuchters im Geschirrspüler.
- Elektrische Bauteile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen.
- Halten Sie das Gerät nicht unter fließendes Wasser, tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Entfernen Sie Kalkablagerungen keinesfalls mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Das kann zu Undichtigkeiten des Luftbefeuchters führen.
- Beachten Sie auch die Herstelleranleitungen für Entkalkungsmittel.

UMFORMER REINIGEN

Die Oberfläche des Umformers kann mit der Zeit verschmutzen, insbesondere in Gebieten mit hartem Wasser.
Wir empfehlen das Reinigen des Umformers mit einer sauberen, weichen Bürste und beispielsweise Essig.

Vorgehensweise

- Geben Sie etwa 10 ml Essig auf die Oberfläche des Umformers (abhängig vom Verschmutzungsgrad). Lassen Sie ihn für 2-5 Minuten einwirken.
- Reinigen Sie den Umformer anschließend mit einer weichen Bürste;
- Reinigen Sie anschließend zweimal mit Wasser und reinigen Sie ebenfalls Wassertank und Wasserkanal unten im Gerät.

WASSERTANK UND WANNE REINIGEN

Reinigen Sie den Wassertank und den Kanal wöchentlich.

Vorgehensweise

Reinigungsmethode Wassertank

- Reinigen Sie den Wassertank mit einem weichen Tuch und etwas Essig, falls Sie Kalkablagerungen feststellen.
- Finden sich Kalkablagerungen auf dem Sicherheitsschalter, so geben Sie einige Tropfen Essig darauf und bürsten Sie ihn ab.
- Spülen Sie den Tank mit klarem Wasser nach.

Reinigungsmethode Wanne

- Geben Sie 2 bis 5 Tropfen Essig auf die Oberfläche und lassen Sie ihn 2 bis 5 Minuten einwirken.
- Reinigen Sie sie anschließend mit einer weichen Bürste. Benutzen Sie keine harten Gegenstände, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.
- Spülen Sie den Umformer mit klarem Wasser ab.
- Benutzen Sie keine Seife oder alkalische Substanzen zum Reinigen.

AUFBEWAHRUNG

1. Gießen Sie das Restwasser im Tank und Kanal ab, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
2. Reinigen und trocknen Sie den Ultraschall-Luftbefeuchter sorgfältig entsprechend der Reinigungsanleitung.
3. Lassen Sie das Gerät vor der Einlagerung vollständig austrocknen. Es darf sich kein Wasser im Gerät befinden.
4. Verpacken Sie das Gerät möglichst im Originalkarton und bewahren Sie es trocken und außerhalb des Zugriffs von Kindern auf.

7 STÖRUNGSERKENNUNG

Funktioniert das Gerät nicht einwandfrei und treten Probleme auf, so überprüfen Sie es zunächst anhand der nachstehenden Tabelle, bevor Sie sich an einen Kundendienst wenden:

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Kein Luftstrom, keine Vernebelung	Steckose funktioniert nicht	Netzstecker in die Steckdose stecken, Gerät einschalten
	Kein Strom	Netzstecker korrekt in die Steckdose stecken
	Gerät ist ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Gerät ist nicht eben aufgestellt	Stellen Sie das Gerät eben auf
	Kein oder zu wenig Wasser im Tank	Wasser im Tank nachfüllen
	Wasserstand im Kanal zu hoch	Entfernen Sie das Wasser im Kanal
	Wassertank ist undicht	Schließen Sie die Kappe ordnungsgemäß
Luftstrom, aber keine Vernebelung	Kein Wasser im Tank	Wasser im Tank nachfüllen
	Wasserstandanzeige ist nicht in der korrekten Position	Stellen Sie den Wasserstandanzeiger korrekt ein
	Gerät ist zu heiß	Lassen Sie das Gerät für eine halbe Stunde bei Zimmertemperatur stehen
Nebel mit ungewöhnlichem Geruch	Neues Gerät	Öffnen Sie den Wassertank, lassen Sie ihn an einem kühlen Ort für 12 Stunden auslüften
	Wasser verschmutzt oder zu lange im Tank	Reinigen Sie den Wassertank, füllen Sie frisches Wasser ein
Nicht intensiv genug	Wasserstand im Kanal zu hoch	Entfernen Sie das Wasser im Kanal und setzen Sie den Tank zurück
	Vernebelung auf Minimum eingestellt	Stellen Sie die Vernebelung neu ein
	Ablagerungen auf dem Umformer	Reinigen Sie den Umformer
	Wasser ist zu kalt	Benutzen Sie Wasser mit normaler Temperatur
	Wasser ist verschmutzt	Reinigen Sie den Wassertank, füllen Sie frisches Wasser ein
Nebel steigt nicht auf	Vernebelung auf Minimum eingestellt	Stellen Sie die Vernebelung neu ein
	Tank und Gerät sind nicht korrekt aufeinander ausgerichtet	Nehmen Sie die nötigen Korrekturen vor
	Der Lüfter funktioniert nicht richtig	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Ungewöhnliche Geräusche	Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt	Setzen Sie den Tank korrekt ein
	Zu wenig Wasser im Tank	Wasser im Tank nachfüllen
	Unstabile Aufstellung	Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen Fläche auf



8 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Netzspannung	100-240 V
Leistung	30 W
Frequenz	50-60 Hz
Elektrische Schutzklasse	Π
Vernebelungsvolumen	≥ 300 ml/h
Tankvolumen	5 l
Nutzungsdauer je Füllung	14 Stunden
Gewicht	2,85 kg
Abmessungen	26 x 23,8 x 34,2 cm

Optionale Ionisationsfunktion, einstellbares Vernebelungsvolumen
Schutzmechanismus für leeren Tank

9 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

BESHELL garantiert dieses Produkt für Material- und Fertigungsfehler. Diese Garantie gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum, jedoch mit folgenden Ausnahmen:
Die Garantie für BESHELL-Produkte umfasst keine unsachgemäße Benutzung, Überbeanspruchung, Unfall, Benutzung unzulässigen Zubehörs und Veränderungen des Geräts sowie anderer Gegebenheiten, die außerhalb der Kontrolle von BESHELL sind.
BESHELL übernimmt keine Haftung für unvorhersehbare, besondere oder Folgeschäden.
Alle Garantien für Wellnessprodukte sind auf zwei Jahre ab Kaufdatum geschränkt.
Nach Erhalt repariert oder ersetzt BESHELL Ihren Ultraschall-Luftbefeuchter und der Versand erfolgt frei.
Garantiearbeiten nur durch autorisierten BESHELL-Kundendienst. Eingriffe Dritter führen zum Verlust Ihrer Garantieansprüche.

BESHELL BVBA
Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be



العربية

المحتويات

شرح الرموز

الرموز المستخدمة في التعليمات تعني ما يلي:



تحذير
تحذر من مخاطر محتملة مثل الإصابة أو المخاطر الصحية



هام
معلومات خاصة بالسلامة بشأن احتمالات تلف الجهاز/الملحقات

المحتويات

- جهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية
- غطاءان أحدهما للأطفال والآخر لأفراد العائلة
- تعليمات الاستخدام

شكرا لك على اهتمامك بجهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية UH200 من شركة BESHELL.
يرجى قراءة دليل المستخدم وخاصة التوصيات للحصول على المعلومات الأساسية للسلامة قبل استخدام الجهاز.

1 التعريف بالجهاز

وظائف الجهاز

يستخدم جهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية هذا مذبذب عالي التردد لتقسيم الماء إلى قطرات بقطر 1 إلى 5 ملي.ويعمل نظام التهوية على نشر الماء في صورة الرذاذ البارد ليوفر بذلك نسبة الرطوبة المطلوبة. ويكون هذا الرذاذ مرئيا في صورة غيمة خفيفة تصدر من المشع.حيث يقوم "المؤين" ـ وهو عبارة عن مولد أيونات الأكسجين السالبة ـ في هذا الجهاز بتوليد أيونات أكسجين سالبة 3×10^6 في الثانية ويستخدم جهاز الترطيب بالموجات الصوتية هذا في أغراض العناية الصحية وتوفير ترطيب خالي من البكتيريا في المنازل وأماكن العمل على حدٍ سواء. علاوة على ذلك، فإننا نوصي بنظام الترطيب البارد للأطباء؛ فجهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية يحتوي على الوظائف الإضافية التالية:

- زيادة وتنظيم الرطوبة النسبية للغرفة
- إزالة وتفريغ شحنات الكهرباء الاستاتيكية
- تحسين نقاء الهواء المحيط.
- تعزيز الصحة وحماية البشرة
- تنظيم استقرار درجة حرارة الغرفة.
- يجعل الهواء منعشا ويرطب الغرفة في الفصول ذات الجو الجاف؛ حيث يقضي على الأعراض المزعجة مثل جفاف الأنف، والحلق، والشفاه والجلد.
- تعديل حجم الرذاذ باستخدام القرص الدوار.
- فتحة لرش الرذاذ المتجدد قطرها 360 درجة
- تصميم محكم وعصري ذو فاعلية عالية
- الحماية عند نفاذ الماء.
- تستخدم تقنية الموجات فوق الصوتية عالية التردد لمنحك عملية ترطيب ممتازة.
- الجزء الخاص بمحول الطاقة مصنوع من الخزف وسبيكة التيتانيوم لإطالة عمر التشغيل.
- تصميم معدوم الإزعاج، حيث إنه هادئ تماما عند التشغيل.
- تتوفر له مرشحات عند الحاجة.

الخصائص

- خزان ماء سعة 5 لتر
- يعمل بشكل متواصل لأكثر من 14 ساعة وبأعلى مستوى من كثافة الرذاذ.
- ينشر كمية كبيرة من الأيونات، ويساعد في تحسين قدرة الجسم على حرق الغذاء، وزيادة الحيوية ويعمل على فتح الشهية، وتنقية الدم، وتهدئة الأعصاب.
- خزان ماء سهل التعبئة
- جهاز أمان مدمج لإيقاف الموزع عند نضوب الماء من الخزان.
- يرجى ملاحظة أنه في حالة استمرار تشغيل ضوء الإشارة فإن الجهاز لم يعد يعمل.
- هادئ واقتصادي
- محول طاقة عالي الجودة لضمان التشغيل السليم والدائم للجهاز.

2 معلومات السلامة

التخزين والعناية

⚠ **هام**

- تحقق من أن جهد مصدر التزويد بالكهرباء مطابق للجهد الكهربائي اللازم لتشغيل الجهاز.
- لا تضع قابس الجهاز في مصدر التيار الكهربائي أو تفصله عنه ويداك مبللتان.
- لا تسحب المقبس من مصدر التيار الكهربائي الموجود بالحائط عن كابل الطاقة.
- ضع الكابل بحيث لا يلتف حول جهاز الترطيب.
- لا تقم أبدا بفك الوحدة الرئيسية.
- لا تقم أبدا بتشغيل الجهاز عند وجود عيب في المقبس أو السلك، أو بعد حدوث أي تعطل أو تلف من أي نوع. وفي مثل هذه الحالات، يرجى إعادة الجهاز لأقرب موزع أو مركز صيانة معتمد للتحقق منه والقيام بالإصلاحات أو التعديلات اللازمة.
- تجنب وضع المواد القلوية داخل خزان المياه.
- تأكد من أن الجهاز بعيد بقدر كافي عن مصادر توليد الحرارة مثل الأفران أو المشعات أو ضوء الشمس المباشر
- لا تغسل الوحدة بالكامل بالماء؛ وتغمرها به أيضا.



- يجب تنظيف جهاز الترطيب بشكل دوري. للقيام بذلك يرجى الرجوع إلى تعليمات التنظيف الموجودة في هذا الدليل وتنفيذها بدقة.
- افصل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل تنظيفه أو نقله.
- تجنب لمس الماء أو الأجزاء أثناء عملية التشغيل.
- لا تشغل الجهاز عند خلوه من الماء.
- لا تكشط المحول باستخدام الأدوات الحادة.
- إذا صدر عن الجهاز صوت أو رائحة غريبة عند التشغيل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز في الحال وافصله التيار الكهربائي عنه في الحال.
- تجنب تحريك الجهاز عند ترك الماء في المجرى الخاص به.
- لا تقم بفك قاعدة الوحدة الرئيسية للجهاز أو تقم بإصلاحها أو تعديلها بنفسك.
- لا تقم باستبدال كابل الطاقة بنفسك
- ينبغي أن تكون عملية التصليح قاصرة فقط على الفنيين المحترفين.
- قم دائما بإيقاف تشغيل جهاز الترطيب عن نضوب الماء من الخزان.
- عند عدم استخدام جهاز الترطيب لفترة طويلة، يجب دائما فصل قابس الطاقة وتنظيف الجهاز.

الإصلاح

⚠ تحذير

يجب أن تجرى عمليات إصلاح الأجهزة الكهربائية من قبل فنيين متخصصين مدربين تدريبًا خاصًا. فقد تؤدي عمليات الإصلاح غير الصحيحة إلى مخاطر جمة على المستخدم. عند الحاجة إلى إجراء إصلاحات، يرجى الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع المعتمد.

التخلص من الجهاز

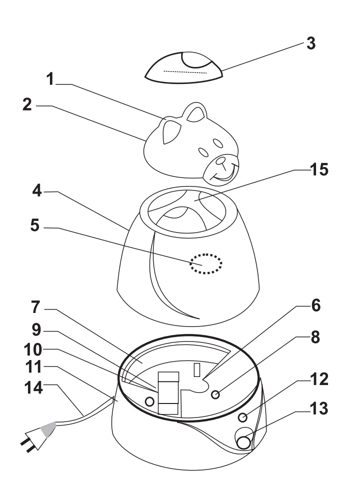
⚠ هام



تشير هذه العلامة إلى أنه لا يجب التخلص من هذا الجهاز عن طريق النفايات المنزلية في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. للحفاظ على البيئة وصحة الإنسان من جراء مخاطر التخلص من النفايات غير المراقبة، يجب إعادة تدوير الجهاز بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة استخدام المواد. لإعادة الجهاز الخاص بك، يرجى استخدام نظم الإعادة والجمع أو الاتصال ببائع التجزئة الذي اشتريت منه الجهاز. فهم يقومون بتولي عملية إرسال الجهاز إلى الجهات التي تتخلص منه بطرق إعادة تدوير تحافظ على البيئة.

3 وصف الجهاز

1 فتحة رش الرذاذ
2 غطاء خاص بالأطفال
3 غطاء خاص بأفراد الأسرة
4 خزان ماء
5 غطاء خزان الماء
6 مفتاح الحماية الخاص بالحماية عند نفاذ الماء
7 ضوء المؤشر
8 الرسم التخطيطي لمجرى الماء الخاص بالهيكل
9 معدات التخلص من السخونة
10 مفتاح الطاقة
11 القاعدة
12 المفتاح الخاص بالمؤين
13 مفتاح دوار لضبط الرطوبة
14 كابل الطاقة والمفتاح الكهربائي
15 مقبض الجهاز



4 البدء في الاستخدام



تفريغ محتويات العبوة

- تحقق من المحتويات: إذا كان هناك أي جزء مفقود يرجى الاتصال بالموزع المعتمد.
- أزل جميع الأغلفة وأقفال النقل.

التنظيف قبل أول استخدام

نوصي بغسل خزان الماء ومحول الطاقة برفق بالماء البارد قبل الاستخدام لأول مرة. ثم تابع الخطوات كما هو مبين في الفصل 6 "العناية والصيانة"، صفحة 40.

بيئة المكان

⚠ **تنبيه**

- ضع جهاز الترطيب دائما على سطح صلب، مستوي، خالي من الماء، على سطح أفقي، يبعد 15سم من الجدار بعيدا عن أي مصدر للحرارة مثل المواقد، وأجهزة التدفئة وغيرها. لا يعمل جهاز الترطيب بشكل صحيح على سطح غير أفقي.
- ضعه بعيدا عن مصادر الحرارة. يجب وضع جهاز الترطيب بعيدا عن مصادر الحرارة، مثل المواقد ومواقد التدفئة. وتجنب تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.
- ضعه بعيدا عن الأثاث والأجهزة الكهربائية. ويجب عدم توجيه فوهة جهاز الترطيب مباشرة إلى الأثاث، أو الأجهزة الكهربائية، أو الجدران لتجنب إتلافها من جراء الرطوبة.

توصيل الكابل الرئيسي

⚠ **تحذير**

- قبل الشروع في تشغيل الجهاز، تأكد من عدم تلف الكابل. لا تشغل الجهاز أبدا إذا كان الكابل الرئيسي تالفا.
- هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقات الحسية أو العقلية، أو غير ذوي الخبرة والمعرفة، إلا في حال توفر التوجيه أو توفر الإشراف فيما يتعلق بتشغيل الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

تعبئة الخزان

قبل الشروع في استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب تعبئة الخزان. انظر الفصل 5 "التشغيل" قسم "تعبئة الخزان" (صفحة 39).

5 التشغيل

1 تعبئة الخزان

قم بملأ الخزان بالماء عند تشغيل الجهاز للمرة الأولى أو في حالة انخفاض مستوى الماء.

⚠ **هام**

- استخدم الماء المغلي المبرد أو الماء المقطر فقط في كل مرة تقوم فيها بتعبئة الخزان.
- لا تضع أي إضافات على الماء

خطوات التشغيل

- أزل خزان الماء وقم برفعه من قاعدة جهاز الترطيب وأقلبه بحيث يصبح رأسا على عقب، ثم قم بفك الصامولة. قم بتعبئة خزان الماء بالكامل، ثم أعد ربط الصامولة بإحكام في اتجاه عقارب الساعة، ثم ضع خزان الماء على القاعدة بشكل ثابت.
- وضع فتحة رش الرذاذ في وضع التشغيل حيث يبلغ قطر هذه الفتحة 360 درجة وقابلة للتعديل.
- لتوصيل الطاقة قم بلف القرص الدوار الخاص بالتشغيل/إيقاف التشغيل وقم بضبط كمية الرذاذ المتولدة.

2 تعليمات عمل القرص الدوار

- قم بلف القرص الدوار بالاتجاه العكسي حتى يصل إلى النهاية، ليتم إيقاف التشغيل.
- قم بلف القرص الدوار باتجاه عقارب الساعة، لتيم تشغل المؤشر الضوئي ومن ثم تشغيل الجهاز
- استمر في لف القرص الدوار باتجاه عقارب الساعة، للانتقال من أقل مستوى لنشر الرذاذ إلى أعلى مستوى لنشر الرذاذ. قم بلف الاتجاه العكسي للانتقال من أعلى مستوى لنشر الرذاذ إلى أقل مستوى لنشر الرذاذ، حتى تصل إلى إيقاف تشغل المؤشر الضوئي ومن ثم إيقاف تشغيل الجهاز.

3 تعليمات التشغيل



- درجة حرارة بيئة العمل المناسبة لجهاز الترطيب تتراوح ما بين 5 إلى 40 درجة مئوية وتكون درجة الرطوبة النسبية أقل من RH80%.
- استخدام الماء النقي بدرجة حرارة أقل من 40 درجة مئوية (ويفضل أن يكون الماء نقياً وفاتراً ومغلياً).
- تنظيف خزان الماء ومجراه عند معاودة استخدامهما بعد فترة طويلة.

6 العناية والصيانة

إذا كان الماء عسرا، وهذا يعني احتوائه على نسبة كبيرة من الكالسيوم والمغنيسيوم، فربما يترك ذلك أثر بياض على الجهاز ويتسبب في تكون رغوة على سطح الخزان، أو المحول (على الاسطوانة المعدنية التي تولد الموجات فوق الصوتية)، وكذلك على الجوانب الداخلية لخزان الماء. وقد يتسبب تكون الرغوة على سطح المحول في عدم عمل الجهاز بشكل سليم.

نوصي بالتالي:

1. تنظيف الخزان كل ثلاثة أيام وتنظيف محول الطاقة أسبوعياً.
2. تغيير ماء الخزان بصفة مستمرة حتى يظل نقياً ـــ لا تترك الماء داخل الخزان أكثر من يومين
3. الحفاظ على نظافة الجهاز ككل والتأكد من أن جميع المكونات جافة تماماً عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام

⚠ تحذير

- قبل القيام بتنظيف جهاز الترطيب الخاص بك تأكد تماماً من أنك قمت بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق زر التشغيل/إيقاف التشغيل وقم بنزع القابس من المقبس الموجود بالحائط.
- لا تنظف جهاز الترطيب أو الأجزاء الفردية له في غسالة الأطباق مطلقًا.
- تجنب ملامسة الأجزاء الكهربية للماء.
- تجنب وضع الجهاز أسفل الماء الجاري أو غمره بالماء.
- تجنب إزالة الترسبات الصلبة باستخدام الأشياء الصلبة أو المدببة لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف جهاز الترطيب أو إلى ثقبه.
- ينبغي أيضاً مراعاة توصيات جهة التصنيع بخصوص عامل إزالة الترسبات الذي تقوم باستخدامه.

تنظيف محول الطاقة

يتعرض سطح جهاز محول الطاقة للاتساخ مع مرور الوقت ،ولا سيما في المناطق التي تحتوي على الماء العسر لذا نحن ننصحك بأن تقوم بتنظيف محول الطاقة باستخدام فرشاة ناعمة ونظيفة بالإضافة إلى المواد المطهرة مثل الخل.

خطوات التنظيف

- قم بحقن عشر مللي لتر من الخل داخل سطح محول الطاقة (قد تكون الكمية أكبر أو أقل من ذلك حسب درجة اتساخ محول الطاقة) ثم اترك الجهاز لفترة تتراوح ما بين دقيقتين إلى خمس دقائق.
- قم بعد ذلك بتنظيف الجهاز باستخدام فرشاة ناعمة ونظيفة حتى تختفي آثار المواد الملوثة تماماً.
- قم بتنظيف الجهاز مرتين بالماء وقم أيضاً بتنظيف الجزء الداخلي من خزان الماء ومجرى الماء الموجود في الهيكل الأساسي للجهاز.

تنظيف الحوض وخزان الماء

تنظيف الأجزاء الداخلية لخزان الماء ومجراه بشكل أسبوعي.

خطوات التشغيل

طرق تنظيف خزان الماء

- قم بتنظيف خزان الماء باستخدام قطعة قماش ناعمة والخل في حالة وجود رغوة أو ترسبات صلبة (ترسبات الكالسيوم) بداخله.
- وإذا كان زر الأمان مغطى بالرغوة فقم بوضع قطرات قليلة من الخل عليه وتنظيفه باستخدام الفرشاة.
- قم بشطف الخزان بالماء النقي.

طريقة تنظيف مجرى الماء

- قم بوضع من 2 إلى 5 قطرات من الخل على السطح واتركها لفترة تتراوح ما بين دقيقتين إلى خمس دقائق.
- قم بتنظيف الرغوة من على السطح باستخدام فرشاة ناعمة وتجنب استخدام أداة صلبة تتسبب في خدش السطح
- قم بشطف محول الطاقة بماء نقي.
- تجنب استخدام الصابون والمواد القلوية الأخرى في تنظيف مجرى الماء.

التخزين

1. تخلص من الماء المتبقي في مجرى الماء وخزان الماء عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.



2. قم بتنظيف وتجفيف جهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية بعناية مع الالتزام بتعليمات الصيانة.
3. تأكد من أن الجهاز جاف تماماً قبل القيام بتخزينه وتجنب تخزين الماء بقاعدة الجهاز.
4. قم بوضع الجهاز في العلبة الكرتونية الأصلية الخاصة به وتخزينه في مكان جاف وبارد بعيداً عن متناول الأطفال.

7 استكشاف المشكلات وإصلاحها

إذا كان هناك عطل بالجهاز وفي حالة حدوث أي مشكلة، يرجى مراجعة ما يلي قبل اللجوء إلى خدمة الصيانة:

العطل	تحليل الأسباب	الحل
لا يتم خروج هواء أو رطوبة	ليست هناك كهرباء بالمقبس	وضع الفيشة بمقبس آخر
	لم يتم توصيل القابس بصورة صحيحة	إدخال القابس بصورة صحيحة
	الكهرباء مفصولة	تشغيل الكهرباء
	لم يتم وضع الآلة بشكل مستو أو متحد	فحص الآلة وتثبيتها بشكل مستو
	لا يوجد ماء داخل الخزان أو أن الخزان به كمية قليلة من الماء	وضع كمية كافية من الماء
	مستوى الماء في المجرى عال جداً	إزالة الماء من المجرى
	هناك ثقب بخزان الماء	غلق الغطاء بصورة صحيحة
يتم خروج هواء ولكن لا يتم خروج رطوبة	لا يوجد ماء بالخزان	ملء الخزان بالماء
	مؤشر مستوى الماء ليس في موضعه الصحيح	وضع مؤشر مستوى الماء في موضعه الصحيح
	درجة حرارة الجهاز منخفضة جدًا	وضع الجهاز في غرفة بدرجة الحرارة المحيطة قبل التشغيل بنصف ساعة
خروج هواء مع صدور رائحة غريبة	الجهاز جديد	فتح خزان الماء وتركه مفتوحاً في مكان بارد وهادي لمدة ١٢ ساعة.
	الماء ليس نقي أو تم وضعه لفترة طويلة في الجهاز	تنظيف الخزان واستبدال ما به من ماء بمياه نقية.
كثافة قليلة جداً	وجود كمية كبيرة من الماء في المجرى	تفريغ المجرى من الماء وإعادة الخزان مرة أخرى إلى موضعه
	تم ضبط مستوى الرطوبة على الحد الأدنى	ضبط قرص ضبط الكثافة
	النفايات المترسبة على قرص تغيير الطاقة	تنظيف قرص تغيير الطاقة
	الماء بارد جداً	استخدام الماء بدرجة حرارة عادية
	الماء غير نقي	تنظيف الخزان وإضافة ماء نقي
لا يتم تصاعد الرطوبة	تم ضبط كثافة الرطوبة على الحد الأدنى	ضبط الكثافة
	عدم تطابق الخزان والقاعدة بشكل تام	تصحيح ذلك
	هناك خلل بجهاز التهوية	استدعاء أحد الفنيين المحترفين للكشف عن جهاز التهوية الموجود بقاعدة الجهاز
صدور ضوضاء مزعجة وغريبة	لم يتم وضع خزان الماء بصورة صحيحة	إعادة وضع الخزان بصورة صحيحة
	الرنين ناجم عن كمية الماء القليلة الموجودة بالخزان.	إضافة كمية كافية من الماء
	الرنين ناجم عن عدم استقرار المنضدة	وضع الجهاز على منضدة مستقرة

8 البيانات الفنية



الجهد الكهربي المقدر	240-100 فولط
كمية الكهرباء المقدرة	30 واط
التردد المقدر	50 – 60 هرتز
منع الحماية من الصدمات الكهربية	П
سعة الرطوبة	أقل من أو تساوي 300 مل في الساعة
سعة خزان الماء	5 لتر
الوزن	14 ساعة
مستوى الضوضاء	2.85 كيلو جرام
الحجم	34.2×23.8×26 سنتيمتر

وظيفة التأين الاختياري وحجم التفتيت القابل للتعديل
حماية من نفاذ الماء

9 ضمان محدود

تضمن شركةBESHELL أن هذا المنتج خال من أي عيب يتعلق بالمواد و أي عيب من عيوب التصنيع ويكون هذا الضمان سار لمدة عامين ابتداءً من تاريخ الشراء باستثناء الحالات التالية:
لا يتضمن هذا الضمان الخاص بمنتج شركة BESHELL أي تلف ينتج عن الاستخدام بصورة غير صحيحة أو مبالغ فيها والحوادث واستخدام الملحقات المحظورة وأي تعديل يطرأ على المنتج وأي ظرف من الظروف الأخرى التي تقع خارج سيطرة BESHELL
ولا تقع أي مسئولية علىBESHELL فيما يتعلق بأي نوع من أنواع التلف غير المتوقع أو الناجم عن شئ ما أو التلف من نوع خاص إذ أن جميع الضمانات الخاصة بسلامة المنتجات تقتصر في سريانها على فترة مدتها وهي عامين ابتداءً من تاريخ الشراء.
وستقوم شركةBESHELL عند الاستلام بتصليح جهاز الترطيب بالموجات فوق الصوتية أو استبداله حسبما يتطلب الأمر وستقوم برده إليك بدون مصاريف شحن ويعتبر مركز الخدمة بشركةBESHELL هو المركز الوحيد الذي يصرح له بتنفيذ شروط الضمان.وفي حالة تصليح هذا المنتج بمركز خدمة آخر خلاف مركز الخدمات التابع لشركة BESHELL فإن ذلك يؤدي إلى إلغاء الضمان.

BESHELL BVBA
Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be



زبان فارسی

فهرست مطالب

تشریح نشانه ها

نشانه های بکاررفته دراین راهنما به معنای زیر است:



اخطار:
اخطار درمورد مخاطرات احتمالی جراحت یا خطرات سلامتی



مهم:
اطلاعات ایمنی دربارۀ آسیب احتمالی به دستگاه/لوازم جانبی

حیطه عرضه

- دستگاه بخور سرد التراسونیک
- 2 کلاهک برای کودکان و خانواده
- راهنمای استفاده





از حسن انتخاب شما در خرید دستگاه بخور سرد التراسونیک مدل UH200 ساخت BESHELL سپاسگزاریم.
لطفاً راهنمای کاربر، و بویژه توصیه های عملکردی که برای ایمنی اولیه است را قبل از استفاده از دستگاه مطالعه فرمایید.

1 آشنایی با دستگاه

کارکردهای این وسیله

در این دستگاه بخور سرد التراسونیک)رطوبت ساز فراصوتی(از یک نوسان ساز با فرکانس بالا استفاده می شود تا آب را به قطراتی با قطر حدوداً 1 تا 5 µm (میکرومتر) تبدیل کند. سپس سیستم تهویه، آب را به شکل بخور سرد منتشر می سازد تا رطوبت دلخواه حاصل شود. این بخور منتشر شده بصورت مه رقیق قابل رؤیت است. قسمت "یون ساز"، یعنی قسمت تولید کنندۀ یون های منفی اکسیژن، در این دستگاه در هر ثانیه $3x10^6$ یون منفی اکسیژن تولید می کند. این دستگاه بخور سرد التراسونیک برای ایجاد رطوبت بهداشتی و عاری از باکتری در محلّ کار و زندگی مورد استفاده قرار می گیرد. بعلاوه، سیستم ایجاد رطوبت سرد توسط پزشکان توصیه شده است؛ دستگاه بخور سرد التراسونیک شما دارای کارکردهای بیشتری نیز هست که در پی می آید:

- افزایش و تنظیم رطوبت نسبی اتاق.
- حذف بار الکتریسیته ساکن.
- بهبود کیفیت هوای محیط.
- بهبود قابل مشاهده وضعیت سلامتی و محافظت از پوست.
- تنظیم ثبات دمای اتاق.
- درفصل هوای خشک، اتاق را مرطوب نگه می دارد و هوا را تازه می کند؛ ناراحتی های جسمی ناشی از خشکی پوست، لبها، گلو و بینی را تسکین می دهد.
- قابلیت تنظیم حجم بخور بوسیله دکمه
- دهانه افشانه بخور با گردش 360 درجه
- طرّاحی فشرده و مطابق روز با قابلیت استفادۀ زیاد
- محافظت در برابر بی آبی دستگاه
- از فناوری التراسونیک (فراصوتی) افزایش فرکانس بالا برای ایجاد رطوبت عالی استفاده می کند.
- قطعه مبدّل از سرامیک و آلیاژ تیتانیوم ساخته شده تا عمر طولانی داشته باشد
- با طرّاحی پیشرفته کنترل صدا که بطور کاملاً بی صدا کار می کند.
- صافی درصورت نیاز دردسترس خواهد بود.

ویژگی ها

- مخزن آب متحرّک با حجم 5 لیتر.
- کارکرد مداوم برای بیش از 14 ساعت با حدّاکثر شدّت بخور.
- انتشار تعداد وسیعی یون برای ارتقاء سوخت و ساز سلّولی، افزایش شادابی و اشتها، تصفیه خون و آرامش اعصاب.
- مخزن آب دستگاه بسادگی پر می شود.
- زمانی که مخزن آب خالی شود، دستگاه ایمنی یکپارچه بطورخودکار عملیات انتشار را متوقّف می کند.
- توجّه داشته باشید که اگر چراغ سیگنال روشن بماند، دستگاه دیگر در حال کار نیست.
- بی صدا و مقرون به صرفه.
- کارکرد صحیح و دایمی مبدّل با کیفیت بالا تضمین می شود.

2 اطّلاعات ایمنی

نگهداری و مراقبت

⚠ مهم

- دقّت نمایید که ولتاژ برق شهر شما با ولتاژ دستگاه سازگاری داشته باشد.
- هرگز دوشاخه را با دستهای خیس به پریز نزنید یا از پریز نکشید.
- هیچگاه دوشاخه را با کشیدن سیم برق از پریز جدا نکنید.
- سیم برق را بنحوی قرار دهید که به دور بدنۀ دستگاه بخور نپیچد.
- هرگز قطعات دستگاه اصلی را باز نکنید.
- هیچگاه دستگاه برقی را با سیم یا دوشاخه معیوب، یا حتّی پس از خرابی یا هر نوع آسیب، راه اندازی نکنید. در این موارد، وسیله را برای بازبینی و هر نوع تعمیرات یا تنظیمات لازم، به نزدیکترین نمایندگی/تعمیرگاه مجاز عودت دهید.



- هرگز مواد قلیایی به مخزن آب اضافه نکنید.
- اطمینان حاصل نمایید که دستگاه درمجاورت منابع حرارتی نظیر اجاق یا رادیاتور و یا درمعرض مستقیم نور خورشید نباشد.
- هرگز تمام دستگاه را با آب شستشو ندهید، یا آن را در آب فرو نبرید.
- دستگاه بخور سرد التراسونیک بایستی بطور مرتّب و منظّم تمیز شود. برای این منظور، به بخش دستورالعمل تمیز کردن در این راهنما مراجعه و آن را رعایت فرمایید.
- قبل از تمیز کردن یا جابجا نمودن دستگاه، آن را از برق جدا کنید.
- وقتی دستگاه در حال کار است، به آب یا قطعات آن دست نزنید.
- دستگاه را بدون آب راه اندازی ننمایید.
- مبدّل را با اشیاء تیز خراش ندهید.
- در زمان کار دستگاه، اگر بو یا صدای غیرعادّی وجود داشت، وسیله را خاموش کنید و فوراً دوشاخه را از پریز بکشید.
- وقتی هنوز آب در داخل نازل باقی است، دستگاه را حرکت ندهید
- هرگز خودتان شخصاً دستگاه اصلی را برای تعمیر یا تنظیم، از بدنهٔ آن جدا ننمایید.
- سیم برق را خودتان شخصاً تعویض نکنید.
- تعمیرات بایستی صرفاً توسط متخصّصین انجام گیرد.
- وقتی مخزن خالی است یا از دستگاه بخور استفاده نمی کنید، همیشه دستگاه بخور را خاموش کنید.
- اگر از دستگاه بخور برای مدّت طولانی استفاده نمی نمایید، همیشه دو شاخه آن را از برق بکشید و دستگاه بخور را تمیز فرمایید.

تعمیرات

⚠ هشدار

تعمیرات دستگاه های برقی باید تنها توسط افراد آموزش دیده انجام پذیرد. تعمیرات نامناسب می تواند به خطرات قابل ملاحظه برای کاربر منجر گردد. درصورت نیاز به تعمیر، خواهشمند است با بخش خدمات مشتری یا نمایندگی مجاز تماس حاصل فرمایید.

بازیافت

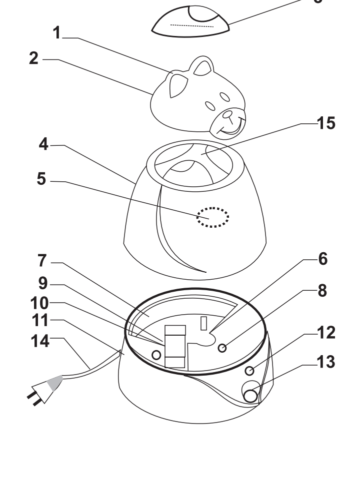
⚠ مهم



این علامت نشان می دهد که در سرتاسر اتّحادیه اروپا نباید این محصول را با سایر زباله خانگی به دور انداخت. بمنظور پیشگیری از هرگونه آسیب احتمالی به محیط زیست یا سلامتی افراد بدلیل دفع کنترل نشده زباله، باید برای ارتقاء بکارگیری مجدّد و پایدار منابع مادّی، آن را بطور مسؤولانه بازیافت نمود. برای استرداد دستگاه مستعمل خود، خواهشمند است از سامانه های جمع آوری و استرداد استفاده فرمایید یا با محلّ خرید محصول تماس حاصل نمایید. آنها می توانند این محصول را برای بازیافت زیست محیطی ایمن از شما دریافت کنند.



3 تشریح دستگاه



1 دهانه افشانه بخور
2 کلاهک برای کودکان
3 کلاهک برای خانواده
4 مخزن آب
5 پوشش مخزن آب
6 کلید محافظت در برابر بی آبی دستگاه
7 چراغ نشانگر
8 نازل آب
9 وسیله دفع حرارت
10 کلید برق
11 پایه
12 کلید برای بخش یون ساز
13 کلید چرخشی برای تنظیم رطوبت
14 سیم برق و کلید
15 دستگیره

4 شروع به کار

باز کردن بسته بندی

- بررسی محتویات: اگر قطعاتی موجود نیست، لطفاً با نمایندگی مجاز خود تماس بگیرید.
- تمامی قفل و بست های بسته بندی و حمل را باز کنید.

دستگاه را قبل از استفاده برای نخستین بار تمیز کنید.

بنا به دلایل بهداشتی، توصیه می کنیم که رطوبت ساز، مخزن آب و مبدّل را قبل از استفاده برای اولین بار، بطور کامل با آب سرد شستشو دهید. برای توضیحات کامل به فصل 6 با عنوان "مراقبت و نگهداری" صفحه 47 مراجعه شود.

محل قرار دادن دستگاه

⚠ احتیاط

- همیشه دستگاه بخور را بر روی سطح افقی، سخت، صاف و غیرحساس به آب، با حداقل 15 سانتیمتر فاصله از دیوار و به دور از هر گونه منبع حرارتی مانند اجاق، رادیاتور و غیره قرار دهید. دستگاه بخور نمی تواند بر روی سطوح غیرافقی بدرستی کار کند.
- وسیله را کاملاً از منبع حرارتی یا گرمازا دور قرار دهید. دستگاه بخور بایستی از منبع حرارتی نظیر اجاق یا، بخاری دور باشد. از تابش مستقیم نور خورشید بر آن اجتناب گردد.
- وسیله را از اثاثیه منزل و دستگاههای الکترونیکی دور نگهدارید. دهانه خروجی بخور نباید مستقیماً به سوی اثاثیه یا دستگاه الکترونیکی و یا دیوار باشد، تا اینکه از آسیب بوسیله رطوبت اجتناب گردد.

اتّصال سیم اصلی

⚠ اخطار

- قبل از راه اندازی دستگاه، اطمینان حاصل فرمایید که سیم برق دچار آسیب نشده باشد. اگر سیم اصلی آسیب دیده است، هرگز دستگاه را روشن نکنید.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله خردسالان) دچار کم توانایی ذهنی، حسّی یا جسمی و یا افراد فاقد تجربه یا دانش لازم نمی باشد، مگر اینکه برای استفاده از این دستگاه، آنها تحت نظارت یا راهنمایی فرد مسئول ایمنی خود قرار گرفته باشند.
- کودکان بایستی تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با این دستگاه بازی نخواهند کرد.

پرکردن مخزن

قبل از استفاده از این دستگاه برای بار نخست، باید مخزن را پر کرد. برای این منظور به فصل 5 با عنوان "راه اندازی" تحت قسمت "پرکردن مخزن" (صفحه 47) مراجعه گردد.



5 راه اندازی

1 پرکردن مخزن

اگر دستگاه را برای اولین بار راه اندازی می کنید یا اگر سطح آب آن خیلی پایین است، مخزن را پر کنید.

⚠ مهم

- فقط از آب جوشیدهٔ سرد شده یا از آب مقطر برای پر کردن مخزن استفاده شود.
- هرگز به آب هیچ نوع مادهٔ افزودنی اضافه نکنید.

مراحل راه اندازی

- مخزن آب را از بدنه دستگاه بخور جدا کرده و به طرف بالا بلند کنید و سپس آن را واژگون نمایید تا اینکه مخزن آب به حالت سروته قرار گیرد، اکنون درپوش را باز کنید. مخزن را با آب کاملاً پر کنید، درپوش را محکم در جهت حرکت عقربه های ساعت ببندید، و مخزن آب را در کف دستگاه بطور ثابت قرار دهید.
- دهانه افشانه بخور را در جای خود قرار دهید. این دهانه افشانه برای گردش 360 درجه قابل تنظیم است.
- برق را وصل کنید، دکمه روشن/خاموش را حول محور خود بچرخانید و خروجی بخور را تنظیم نمایید.

2 آموزش نحوه کار دکمه

- دکمه را در جهت عکس تا آخر بچرخانید تا دستگاه خاموش شود.
- دکمه را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید، تا چراغ نشانگر و در نتیجه دستگاه روشن گردد.
- با چرخاندن دکمه در جهت حرکت عقربه های ساعت، خروجی بخار از حداقل به حداکثر می رسد. با چرخاندن دکمه در جهت عکس، خروجی بخار از حداکثر به حداقل می رسد تا اینکه چراغ نشانگر و در نتیجه دستگاه خاموش می شود.

3 دستورالعمل عملیاتی

- محیط عملکرد بخور در زمانی است که: دما بین5 تا 40 درجه سانتیگراد باشد و رطوبت نسبی کمتر از 80%RH باشد
- از آب تمیز با دمای کمتر از 40 درجه سانتیگراد استفاده نمایید (آب جوشیده خالص توصیه می شود.)
- وقتی پس از یک مدّت طولانی مجدًدا از دستگاه استفاده می شود، مخزن آب و نازل آب را تمیز نمایید.

6 مراقبت و نگهداری

اگر از آب سخت و سنگین استفاده می شود، یعنی از آبی که حاوی مقادیر بسیار زیادی کلسیم و منیزیم است، این آب ممکن است پودر سفیدی (یا سفیدک) در دستگاه باقی بگذارد، و در سطح مخزن، بر روی مبدّل (یعنی همان صفحه فلزّی تولیدکنندهٔ امواج التراسونیک یا فراصوتی) و بر روی دیواره های درونی مخزن آب، باعث ایجاد سفیدک گردد. وجود سفیدک بر روی سطح مبدّل از عملکرد درست دستگاه جلوگیری خواهد کرد.

توصیه می کنیم:

1. مخزن آب را هر سه روز، و مبدّل را هر هفته یکبار تمیز نمایید.
2. مرتّبا آب مخزن را تعویض کنید تا همیشه تازه بماند – آب را برای بیش از دو روز به همان حال رها نکنید.
3. تمام دستگاه را تمیز کنید و مطمئن شوید که درزمان عدم استفاده، تک تک قطعات دستگاه کاملاً خشک باشد.

⚠ اخطار

- قبل از تمیز کردن دستگاه بخور خود، کاملاً اطمینان حاصل کنید که دستگاه را با دکمه روشن/خاموش، خاموش کرده و دوشاخهٔ برق را از پریز دیواری کشیده باشید.
- هرگز دستگاه بخور یا قطعات آن را برای شستشو در ماشین ظرفشویی قرار ندهید.
- قطعات برقی هرگز نباید با آب تماس پیدا کنند.
- هرگز دستگاه را زیر جریان شیر آب قرار ندهید یا آن را در آب فرو نبرید.
- هرگز رسوب آهک را با اشیاء تیز یا نوکدار نتراشید. این امر ممکن است به دستگاه بخور آسیب وارد آورد یا باعث نشت کردن آب از آن شود.
- همچنین بایستی برای استفاده از مادّهٔ تمیزکننده ای که مورد استفاده قرار می دهید، به توصیه سازنده توجّه فرمایید.

تمیزکردن مبدّل

سطح بیرونی مبدّل ممکن است در طول زمان جرم بگیرد، بخصوص در مناطقی که دارای آب سخت و سنگین هستند. توصیه می کنیم که مبدّل را با یک برس نرم و تمیز بهمراه مادّه پاک کننده ای مانند سرکه، تمیز نمایید.



مراحل عملیاتی (تمیز کردن)

- در حدود 10 میلی لیتر سرکه بر روی سطح مبدّل بپاشید (این مقدار بسته به میزان جرم مبدّل می تواند کمتر یا زیادتر باشد). سپس اجازه دهید تا برای 2 تا 5 دقیقه به همان حالِ بماند.
- سپس آن را با برس نرم و تمیزی کاملاً پاک کنید تا هر نوع بقایای آلودگی ازبین برود.
- آن را دو بار با آب بشویید و نیز درون مخزن آب و نازل آب در بدنه اصلی را تمیز نمایید.

تمیز کردن نازل و مخزن آب

قسمت های داخلی مخزن آب و نازل آب را هر هفته تمیز نمایید.

مراحل عملیاتی (تمیز کردن)

روشهای تمیز کردن مخزن آب

- اگر سفیدک یا رسوب آهک (رسوب کلسیم) در مخزن آب وجود دارد، آن را با یک تکّه پارچهٔ نرم و سرکه تمیز نمایید.
- اگر کلید ایمنی نیز سفیدک زده باشد، چند قطره سرکه بر روی آن بریزید و سپس آن را با برس نرم تمیز نمایید.
- مخزن را با آب زلال آبکشی کنید.

روش تمیز کردن نازل آب

- 2 تا 5 قطره سرکه بر وی سطح آن بریزید و آن را برای مدّت 2 تا 5 دقیقه به حال خود رها کنید.
- سفیدک را با یک برس نرم از روی سطح آن تمیز نمایید. از وسیله زبر و خشن استفاده نکنید یا سطح آن را نخراشید.
- مبدّل را با آب تمیز و زلال بشویید.
- برای تمیز کردن نازل از صابون یا دیگر مواد قلیایی استفاده نکنید.

کنار گذاشتن موقّت

1. وقتی دستگاه برای مدّت مدیدی مورد استفاده قرار نمی گیرد، آب باقی مانده در مخزِن و نازل آب را تخلیه نمایید.
2. دستگاه بخور سرد التراسونیک را بر اساس دستورالعمل مراقبت و نگهدارِی، کاملاً تمیز و خشک کنید.
3. قبل از کنار گذاشتن موقّت دستگاه برای استفاده بعدی، اجازه دهید تا کاملاً خشک شود.
4. دستگاه را در کارتن اصلی آن بسته بندی نمایید و آن را به دور از دسترس کودکان، در محل خشک و خنکی نگهداری نمایید.



7 عیب یابی

اگر دستگاه به درستی کار نکند و یا درصورت بروز هر نوع مشکل، لطفاً قبل از مراجعه به بخش خدمات تعمیرات، موارد زیر را بررسی فرمایید:

عیب	ریشه یابی	راه حل
هوا یا بخار خارج نمی شود	برق در پریز وجود ندارد	دوشاخه را به پریز دیگری بزنید
	دوشاخه به درستی وصل نیست	دوشاخه را بدرستی وصل کنید
	دکمه "روشن/خاموش" خاموش است	دکمه "روشن/خاموش" را روشن نمایید
	دستگاه در محل مسطّح قرار نگرفته است	محلِ را کاملاً بررسی نمایید و دستگاه را در جای مسطّح قرار دهید
	آبی در مخزن آب نیست یا مقدار آن کم است	آب کافی به درون مخزن بریزید
	سطح آب خیلی بالا است	مقداری از آب را خالی کنید
	مخزن آب نشتی دارد	درپوش مخزن را محکم ببندید
هوا خارج می شود، امّا بخار وجود ندارد	آب در مخزن وجود ندارد	مخزن را پرکنید
	نشانه سطح آب در نقطه مناسب قرار نگرفته است	نشانه سطح آب را به درستی تنظیم کنید
	دمای حرارت دستگاه خیلی پایین است	دستگاه را برای مدّت نیم ساعت در دمای اتاق قرار دهید
بخار با بوی غیرعادی خارج می شود.	دستگاه نو است	مخزن آب را باز کنید و آن را برای 12 ساعت در محل ثابت وخنکی قرار دهید
	آب تمیز نیست یا برای مدّتی طولانی در دستگاه بوده است	مخزن را تمیز و آب آن را تعویض نمایید
شدّت بسیار کم بخار	آب زیادی در مخزن وجود دارد	مقداری از آب را خالی کنید و مخزن را به جای خود برگردانید
	خروجی بخار بر روی حداقل تنظیم شده است	دکمه تنظیم شدّت را کنترل نمایید
	دیسک تبادل انرژی را رسوب گرفته است	دیسک تبادل انرژی را تمیز نمایید
	آب خیلی سرد است	از آب با دمای معمولی استفاده نمایید
	آب تمیز نیست	مخزن را تمیز و آب تازه اضافه کنید
بخار بلند نمی شود	تنظیم شدّت بخار بر روی حداقل است	شدّت را تنظیم نمایید
	مخزن و بدنه کاملاً با هم جفت نشده اند	آن را درست کنید
	دریچه بدرستی عمل نمی کند	از متخصّص مربوطه بخواهید تا دریچه را اصلاح نماید
صدای عجیب و غیرعادی	مخزن آب بدرستی در جای خود نیست	مخزن آب را مجدًّدا در جای خود بدرستی قرار دهید
	آب کم در مخزن باعث ایجاد لرزش و سر و صدا شده است	آب کافی به مخزن اضافه کنید
	میز زیر دستگاه به لرزش افتاده و باعث سر و صدا شده است	دستگاه را بر روی میز ثابت قرار دهید

8 جزییات فنّی

میزان ولتاژ	100 تا 240 ولت
میزان برق	30 وات
میزان فرکانس	50 تا 60 هرتز
محافظت در برابر شوک الکتریکی	⊓
ظرفیت بخور و رطوبت سازی	≥300 میلی لیتر/ساعت
حجم مخزن آب	5 لیتر
زمان مورد استفاده در صورت پر بودن مخزن	14 ساعت
وزن	2.85 کیلوگرم
ابعاد	26x 23.8 x 34.2 سانتیمتر

کارکرد اختیاری یون ساز، حجم قابل تنظیم یون سازی
محافظت دربرابر بی آبی دستگاه

9 ضمانت محدود

شرکت BESHELL تضمین می کند که این محصول فاقد هر گونه عیب و ایراد از نظر موّاد و تولید است. این ضمانت از تاریخ خرید برای مدّت دو سال اعتبار دارد، به استثنای مواردی که درپی می آید:
این ضمانت برای محصول BESHELL مشمول آسیب ناشی از استفاده نامناسب یا نادرست، سانحه، بکارگیری لوازم جانبی ممنوعه، و تغییر محصول یا هر گونه وضعیت خارج از نظارت شرکت BESHELL نمی گردد.
شرکت BESHELL مسئول هیچ نوع آسیب پیش بینی نشده، اساسی یا خاص نخواهد بود.
تمامی ضمانت ها برای محصولات رفاهی از تاریخ خرید برای مدّت دو سال اعتبار محدود دارد.
پس از دریافت، شرکت BESHELL نسبت به تعویض یا جایگزینی دستگاه بخور شما، بنا به مورد احتمالی، اقدام خواهد نمود وبا پرداخت هزینه حمل، آن را برای شما بازخواهد فرستاد. تنها مرکز خدماتی شرکت BESHELL برای انجام ضمانت مجاز است. انجام هر نوع تعمیرات این دستگاه به غیر از مرکز خدماتی BESHELL باعث لغو ضمانت می گردد.

BESHELL BVBA
Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be





BESHELL BVBA, Bastion Tower, 5 Place du Champ de Mars,1050 Brussels Belgium
Tel: +32(0)2 5503559 Fax: +32(0)2 5503459
www.beshell.be Mail: info@beshell.be